

gida

211
uztaila 2022

goierri + urola, garaia



Argazkia: Pako Vierbucher

2022ko uda, jaietaz blai

Aurrera begira

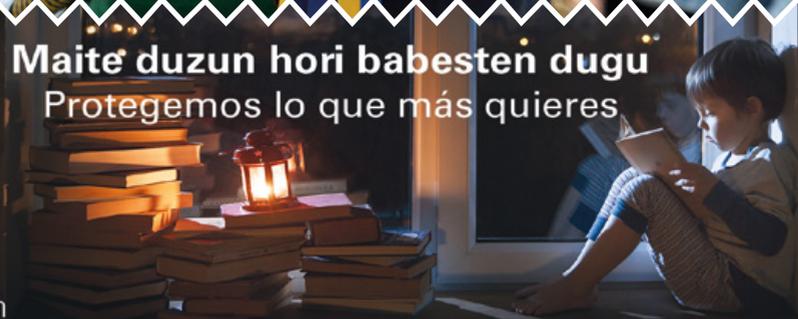
Maite' duzun hori babesten dugu
Protegemos lo que más quieres

VG
VG

Ventanas Goierri

943 72 53 15

www.goerriventanas.com



Bai Reformas



ERAIKUNTZAK - ERREFORMAK

ERRESTAURAZIOAK - BARNE DISEINUA

C/Ezkiaga, s/n - Beasain 20200

943 88 76 40 - 677 577 339

info@baireformas.com

www.baireformas.com



Jarraitu gure
facebooka



gida

211. Alea. 2022ko uztaila

ZUM EDIZIOAK S.L.

Patrizio Etxeberria, 7

20230 Legazpi

Tfnoa. 943 73 15 83-639 21 89 40

E-maila: zum@zumedioak.com

gida.aldizkaria

Inprimaketa: Leitzaran Grafikak

Lege Gordailua: SS-534-2015

Erredakzioa: Josema Azpeitia.

Kolaboratzaileak: Asier Zaldúa,

Javier Mosquera, José Angel

Igarzabal

Argazkiak: Ritxar Tolosa, Josema

Azpeitia, Pako Vierbucher...

Diseinua: Truke Estudio Grafikoa

Maketazioa: Ritxar Tolosa

eta Josema Azpeitia

PUBLIZITATEA:

UROLA (692 79 59 71)

GOIERRI/TOLOSALDEA:

(Iñigo Etxenike 655 74 46 57)

ZUM EDIZIOAK-ek Gida

hau banatzen du hiru hilabeteen behin Urola Garaia, eta Goierriko 600dik gora tokitan, bere orrietan iragartzen diren denda eta enpre-sen laguntzari esker.

KULTUR edo KIROL TALDEAK:

Zuen ekintzei buruzko informazioa modu zuzenean jakinarazi diezaguke-zue ZUMeko helbide, telefonoa, faxa edo posta elektronikoa erabiliz. agenda@zumedioak.com

Gora Euskadi Piroolitikoa !

“Gora Euskadi tropikala!”, esaten zuten batzuk bero apur bat egiten zuen bakoitzean.

Ze bero eta ze demontre! Hura ez zen benetako beroa! Ilundu bezain laster txaketa eta zapatilak jantzi behar genituen eta! Aurten-gor ekainekoa bai beroa!

Bero errarra! Hau gauza zoragarria! Goizeko 06:00etan jaiki eta 06:30erako kalean, bizikleta gainean. Beso motzeko maillota-rekin, gainera. Goizeko 06:30ean! Ustezko Euskadi tropikal hartan ez zegoen 06:30ean beso motzeko maillotarekin ateraterik. Baita zera ere! Beti heldurrez... “Arropa gutxi jantzen badut, goizeko lehen orduan hoztu egingo naiz. Arropa asko jantzen badut, eguerdian egosi egingo naiz”. Euskadi pirolitikoan ez dugu arropatik kezkatu beharrik: egun eta gau, ahalik eta arropa gutxien jantzi eta kito.

Eta a ze gozamen 06:30ean bizikletan ibiltzea... Errepidean auririk ez, goizeko freskuraz gozatu, pixkanaka eguzkiaren be-roa sentituz...

09:00etarako, etxean. Dutxatu eta kalera. Ez dago leihotik begiratu beharrik zer jantzi erabakitze: praka motzak, kamiseta eta sandaliak. Minutu batean, listo. Ez da jertserik, txamarrarik, botarik... behar. la dena bistan. Enbarazurik ez. Denbora galtzerik ez. Toki itxi batera sartzen zarenean arropa erantzi beharrik ez. Merkea eta errosoa.

Dena du ona Euskadi pirolitikoak: bulegoan atea zabalik lan egin dezakegu, ez dugu berogailua jarri beharrik, ez dugu aterkia izeneko tramankulu nazkagarri hori hartu beharrik... “Kaka, aterkia ahaztu dut eta euria hasi da”, “Kaka, aterkia hartu dut eta eguzkia atera da”, “Kaka, aterkia galdu



dut eta beste bat erosi beharra dut”, “Kaka, ume honek aterki guztiak galtzen ditu, aurtan dozena erdi erosi diot jada”, “Kaka, aterkia lapurtu didate”... Euskadi pirolitikoan ez da halakorik gertatzen.

Eta zer diozue eguna lanean eman ondoren ondo merezitako garagardo bat edateari buruz? Plan ona, ala? Baina alde ederra, garagardoa lehen-go Euskadin edan edo egungoan edan... Euskadi pirolitikoan garagardoak beste xarma bat du, beste gogo batez edaten da. Benetako egarriz. Patxada ederrean. Ilundu bezain laster hoztuko garen heldurrik gabe. Gure kamiseta, praka motz eta sandaliek, zoriontsu.

“Hoztu egin du eta txaketa etxean utzi dut. Kaka, horren ederki geunden...”, “Bihar mendira joateko asmoa genuen eta euria egin behar duela dirudi”, “Ilgandeko ekitaldia bertan behera gelditu da, euria iragarri dutelako”... Euskadi pirolitikoan ez da halakorik gertatzen. Dena da ona Euskadi pirolitikoan.

Dena du ona pirolisiak. Karlos Argiñanori ere izugarri gustatzen zaio. Ez al duzue gogoratzen? “Bueno, ¿qué? ¿Me enseñas la pirólisis?”, esaten zuen iragarki batean. Argiñanok berak badio... gora pirolisia!

ASIER ZALDUA
Kazetaria



Xamar

Asesoría económica y fiscal
Aholkularitza ekonomikoa eta fiskala

www.xamarasesoria.com

adm administradores
administratzaileak

ekonomistak
col. nº 16.704 eltzic.

Empresa eta Autonomoen kontabilitatea eta gestión
Komunitateen administrazioa
Higiezin aholkularitza

Contabilidad y gestión de Empresas y Autónomos
Comunidades de vecinos
Inmobiliaria

Hirigoien 8A. LAZKAO Tel. 943 88 87 98 - 665 54 77 52

asesoria@xamarasesoria.com • comunidades@xamarasesoria.com

**EKAINA
JUNIO**

28 ASTEARTEA

Legazpi

Sexu Askapenerako Nazioarteko Eguna.

Uztakale: Ikus 12. orr.

Segura

AURKITU GABEKO ALTORRA (Zirika Zirkus) Haurrei zuzenduriko emanaldia.

29 ASTEAZKENA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

Mutiloa

San Pedro Jaiak: Ikus 18. orr.

Zumarraga

Kafe Filosofikoa: Pello Biainekin. Zelai Arizti Kultur Etxean, 18:30-20:30.

30 OSTEGUNA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

Mutiloa

San Pedro Jaiak: Ikus 18. orr.

Segura

ZARATA: LGBTI+ kolektiboari buruzko audiogida.

**UZTAILA
JULIO**

1 OSTIRALA

Legazpi

Sustraiak Dantza Taldearen jaialdi ibiltaria. 19:00etan.

Uztakale: Ikus 12. orr.

Mutiloa

San Pedro Jaiak: Ikus 18. orr.

Zumarraga

Jaiak: Ikus 28-32. orr.

2 LARUNBATA

Legazpi

FUTBOL 7ko XIV. Herri Txapelketako Final Eguna.

Mutiloa

San Pedro Jaiak: Ikus 18. orr.

Zumarraga

Jaiak: Ikus 28-32. orr.

3 IGANDEA

Mutiloa

San Pedro Jaiak: Ikus 18. orr.

Zumarraga

Jaiak: Ikus 28-32. orr.

4 ASTELEHENA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

5 ASTEARTEA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.



ZERAIN: BIXITA GIDATUAK

Uztaila eta abuztua, Larunbat eta igandetan:

10:45 Aizpeako meatze gunea (euskaraz)

12:00 Larraondo zerrategi hidraulikoa (elebitan)

12:45 Aizpeako meatze gunea (gaztelera)

-48 orduko aurrerapenarekin erreserbatzea beharrezkoa da.

-Erreserbak: 943 80 15 05 / turismobulegoa@zerain.eus

-Gutxienez 6 pertsona elkartuta beharko dira.

-Prezioak: Aizpea: 12 urtetik gora: 4€. (2€, 5-12 urte bitartean)

Larraondo: 12 urtetik gora: 2,5€. (1,5€, 5-12 urte bitartean)

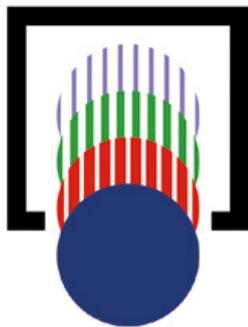
Zeraingo Herri Museoa:

-Egunero 10:30-14:00/16:00-18:30 (Turismo Bulegoan galdetu)

-Prezioa: Helduak: 3€, Haurrak: 1,5€

Zeraingo Turismo Bulegoa: 943801505 / 649946277

turismobulegoa@zerain.eus



Loteriak

**LOTERIA • KINIELAK
PRIMITIBA ...**

Aukera bat emaiozu zori onari!
Dale una oportunidad a la buena suerte!

**Nagusia 3 • LEGAZPI
943 73 12 70**



MARTA LANDA

Centro Odontológico-Zentru Odontologikoa



**Odontología conservadora • Estética dental • Blanqueamientos •
Ortodoncia invisible • Implantes • Odontopediatria P.A.D.I. •
Cirugía oral • Periodoncia • Prótesis • Radiología digital**

Secundino Esnaola, 16b / Zumarraga **943 53 46 97**

www.martalanda.com

6 ASTEAZKENA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

Urretxu

Zinema Kalean: Gernikako Arbola Plazan, 22:00

Zumarraga

Kafe Filosofikoa: Pello Biainekin, Zelai Arizti Kultur Etxean, 18:30-20:30

7 OSTEGUNA

Legazpi

Dendak Kalera.

Uztakale: Ikus 12. orr.

Segura

Motxila Laranja Kale-ihesa (Scape Street).

Zumarraga

XXX Espainiako eta Europako Retro Dantza Txapelketa. Zelai Arizti, arratsaldez.

8 OSTIRALA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

Urretxu-Zumarraga

Geltokitako jaiak: Ikus 34. orr

Zumarraga

XXX Espainiako eta Europako Retro Dantza Txapelketa. Zelai Arizti, arratsaldez.

9 LARUNBATA

Urretxu-Zumarraga

Geltokitako jaiak: Ikus 34. orr

10 IGANDEA

Urretxu-Zumarraga

Geltokitako jaiak: Ikus 34. orr

Zumarraga

Jaiak: Ikus 28-32. orr.

XXX Espainiako eta Europako Retro Dantza Txapelketa. Zelai Arizti, goiz eta arratsaldez.

11 ASTELEHENA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

12 ASTEARTEA

Segura

Jose Insausti proiektuaren aurkezpena: bizitza-diagrama eta bizitza-historia.

13 ASTEAZKENA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

Zumarraga

Kafe Filosofikoa: Pello Biainekin, Zelai Arizti Kultur Etxean, 18:30-20:30

15 OSTIRALA

Gabiria-Legazpi

Aztiriko jaiak

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

16 LARUNBATA

Gabiria-Legazpi

Aztiriko jaiak

Ordizia

Santana Jaiak: Ikus 20-26. orr.

17 IGANDEA

Gabiria-Legazpi

Aztiriko jaiak

Ordizia

Santana Jaiak: Ikus 20-26. orr.

18 ASTELEHENA

Gabiria-Legazpi

Aztiriko jaiak

19 ASTEARTEA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

Segura

Antzerkia: Luze edo motz.

20 ASTEAZKENA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.



THE SPOLEM GIRLS 60. hamarkada estiloko ikuskizun musikala. Seguran eskainiko da, uztailaren 29an.

Urretxu

Zinema Kalean: Gernikako Arbola Plazan, 22:00

Zumarraga

Kafe Filosofikoa: Pello Biainekin, Zelai Arizti Kultur Etxean, 18:30-20:30

21 OSTEGUNA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

Segura

Kultura-kirola emanaldia. Sua-irabazi arte dokumentalaren emanaldia - Errealeko neskekin.

(Data oraindik itxi gabe)

22 OSTIRALA

Legazpi

Uztakale: Ikus 12. orr.

23 LARUNBATA

Ordizia

Santana Jaiak: Ikus 20-26. orr.

24 IGANDEA

Ordizia

Santana Jaiak: Ikus 20-26. orr.

25 ASTELEHENA

Ordizia

Santana Jaiak: Santiago Eguna. Ikus 20-26. orr.

26 ASTEARTEA

Ordizia

Santana Jaiak: Ikus 20-26. orr.

27 ASTEAZKENA

Ordizia

Santana Jaiak. Kuadrilen Eguna. Ikus 20-26. orr.

29 OSTIRALA

Legazpi

San Inazio auzoko jaiak

Segura

THE SPOLEM GIRLS

60. hamarkada estiloko ikuskizun musikala.

30 LARUNBATA

Legazpi

San Inazio auzoko jaiak

31 IGANDEA

Legazpi

San Inazio auzoko jaiak



aseplan
AHOLKULARITZA
ASESORIA
aseplan.com

JOSE MIGUEL ITURRIOTZ, 2/G - BEASAIN
T 943 086 420

asesoría de empresa servicios jurídicos

AHOLKULARITZA **ABOKATUAK**

DULCE M^o LOINAZ, 3 - BEASAIN
T 943 887 129

administración de fincas

KOMUNITATEAK

DESDE **19** / **98** AÑOS



ORMAZARRETA (Legazpi)

EL PLACER DE MONTAR A CABALLO

En Legazpi, a un paso de la Sierra de Aizkorri, el picadero Ormazarreta Zalditegia ofrece diversas actividades, cursos y posibilidades dirigidos al placer de disfrutar del caballo tanto en pista como en plena Naturaleza.

Ormazarreta Zalditegia nació con unos objetivos y una misión claramente establecida: Por medio de la monta vaquera, practicar un deporte y disfrutar del caballo en la pista y en la Naturaleza.

Alrededor de esta idea, en Ormazarreta podemos optar por diferentes servicios como **cursos de iniciación o cursos de perfeccionamiento dirigidos a gente de todas las edades, así como excursiones que pueden oscilar desde un paseo de media hora hasta rutas para todo un fin de semana. Tanto los paseos como las rutas se realizan siempre con la compañía de un guía especializado.**

En Ormazarreta disfrutan popularizando el disfrute del caballo con unos **precios accesibles para todos los públicos.** Así, un paseo de media hora tiene un precio de 11 euros, montar una hora costará 22 euros, mientras que un curso o un bono de 10 horas nos costará 165 euros. Asimismo, **las cuadras de Ormazarreta pueden alquilarse** para cobijar a nuestros propios caballos con un precio que oscila entre los 220 y los 270 euros al mes, incluyendo manutención, limpieza y cuadra con camas de serrín y agua constante.

Eventos y espectáculos.

Los nobles caballos de Ormazarreta, de **raza española y portuguesa** así como algún ejemplar cruzado, son ideales para dar un **toque de distinción a cualquier evento,** desde una tamborrada a una cabalgata, pasando por todo tipo de desfiles y exhibiciones.

Y como no, todas las actividades que se realizan en Ormazarreta, se llevan a cabo teniendo en cuenta todos los protocolos de seguridad, distancia y higiene establecidos a raíz de la **Covid-19.** Porque la seguridad no está reñida con la diversión.



ORMAZARRETA

Picadero

Zalditegia

- Rutas
- Alquiler de cuadras
- Cursos
- Etc...



Manbrola auzoa 10
20230 LEGAZPI
☎ 619 41 17 35

**ABUZTUA
AGOSTO**

13 LARUNBATA

Gabiria

Andramari eta San Roke
jaiak: Ikus 36. orr.

14 IGANDEA

Gabiria

Andramari eta San Roke
jaiak: Ikus 36. orr.

15 ASTELEHENA

Gabiria

Andramari eta San Roke
jaiak: Ikus 36. orr.

Zumarraga

Jasokundeko Andre Mariaren Jaieguna: 11:00etan, Meza Nagusia eta Ezpata Dantza. 12:15etan: Kaleko Ezpata-dantza Elizkalen.

16 ASTEARTEA

Gabiria

Andramari eta San Roke
jaiak: Ikus 36. orr.

17 ASTEAZKENA

Gabiria

Andramari eta San Roke
jaiak: Ikus 36. orr.

26 OSTIRALA

Legazpi

Brinkolako Sanagustin
jaiak: Ikus 10. orr.

27 LARUNBATA

Legazpi

Brinkolako Sanagustin
jaiak: Ikus 10. orr.

28 IGANDEA

Legazpi

Brinkolako Sanagustin
jaiak: Ikus 10. orr.



**IGARTUBEITI
BASERRIA (EZKIO)**

**EGIZU ZURE SAGAR ZUKUA
(esperientzia sentsoriala)**

Sagar-zukua ohiko prozesu batekin egi-tea proposatzen dizugu. Erabili pisoiak sagarrak birrintzeko, praktikatu Kirikoketa musika-erritmoak eta... dastatu zure zukua! (Uztaila eta abuztuko ostiraletan 11:30etan)

“Ehundu!”

FAMILIENTZAKO JARDUERA

Ezagutu ehungintza eta baserriko beste lanbideak. Amaieran, sortu zure oihala ehungailuan. (Uztaila eta abuztuko asteazkenetan 11:30etan).

IGARTUBEITI FAMILIAN

Familian bisitatu nahi gaituzue? “Bilatu eta aurkitu” joku berria, “Martintxorekin jolasean” eta jolasen txokoa. Jolastuz ikasi!

**MusealiaK
ONDARE GUNEA**

Ba al dakizu zenbat kilo gari sartzen da gaitzeruan eta lakarian? Zureko kaxak jatorriz Goierrikoak dira, zein baserrietakoak?

BISITAK

Igartubeiti Baserri Museoa zure erara eza-gutzeko aukera QRak eskaneatuta. Eskatu tableta harreran eta kontakizunak entzun ditzazkezu baserriko gune desberdinetan.

BISITA GIDATUAK

XVI. mendeko dolare-baserri honen bidez, ezagutu sagardoaren kultura, tradizioa, garaiko balio eta bizimodua. 11:00 eus - 12:30 cas - 17:00 eus/cas

**INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK:
IGARTUBEITI BASERRI MUSEOA**

943 72 29 78 / 72 51 07
igartubeiti@gipuzkoa.eus
www.igartubeitibaserria.eus
OHARRA: Jarduera guztietarako aurretiazko erreserba egin behar da.

IBUR Hipika Kluba
ITSASO - GIPUZKOA
www.iburhipika.eus

Campamentos abiertos en verano
de 10:30 a 14:30
de lunes a viernes.

Preparación para los exámenes de galopes
que serán el 2 de julio y el 24 de septiembre.

Clases de perfeccionamiento
Fines de semana
1 h. 25 € / 10 h. 200 € / 20 h. 300 €

PASEOS TODOS LOS DÍAS
2 horas 40 €
3 horas 50 €
PONY: 30 minutos 20 €

IBUR Baserría. Sakabanatua 26. ITXASO 66306 0011 - 655735300 iburhipikakluba@gmail.com



mota guztietako
desataskoak

desatascos en fregaderas,
duchas-inodoros-desagües generales en comunidades...

Mediante nuestros equipos de última tecnología le ahorraremos dinero y tiempo con una detección rápida y precisa.

Gracias a la cámara TV trazadora y a la cámara termográfica localizamos con seguridad y precisión atascos y fugas para actuar únicamente en el sitio exacto.

TB kamara bidezko trazadorekin eta kamara termografikoarekin ur-ihesak zehaztasun osoz aurkitzen ditugu.



**desatascos
en general**

detector de fugas
mediante cámara TV y trazadora

Química Fonturriñaldica

671 618 999 • 671 618 880
Bakea kalea, 6 ALTSASU
info@zitek.es • www.zitek.es

zitek

**IRAILA
SEPTIEMBRE**

2 OSTIRALA

Zumarraga

Helduentzako Antzerkia:
Winona & Grace (Khea Ziater),
Zelai Arizti, 20:15.

3 LARUNBATA

Zumarraga

Antioiko Musikaldia: 19:30.

4 IGANDEA

Legazpi

ARTZAIN EGUNA

8 OSTEGUNA

Mutiloa

Lierniko jaiak: Andramari
Eguna: Meza eta Trikitilariak

10 LARUNBATA

Zumarraga

Antioiko Musikaldia: 19:30.

11 IGANDEA

Mutiloa

Lierniko jaiak: Txirrindu
lehiaketa, meza eta trikitilariak

Zumarraga

Belokiko Gurutzearen Festa



**BRINKOLAKO SAN AGUSTIN
JAIK, LEGAZPIN**

ABUZTUAK 26, OSTIRALA

21:00 Txupinazoa eta ikurrina jasotzea
21:00 Auzo afaria bertsolarietara eta
trikitilarietara

24:00 Erromeria Arnuño elkarteak

24:00 Rock kontzertua geltokiko plazan
Modus Operandi eta Anker

03:00 Legazpira bueltatzeko autobusa

ABUZTUAK 27, LARUNBATA

12:00 Marrazki lehiaketa

17:00 Bola eta toka txapelketa

17:30 Tortila patata lehiaketa sardina
txistorra eta sagardoaz

18:00 Buruhaundiak

23:00 Erromeria

01:00 Txerri harrapaketa 4.0

02:30 Legazpira bueltatzeko autobusa

ABUZTUAK 28, IGANDEA

12:00 Meza. Ondoren kantupoteoa eta
jubilatuen bazkaria

17:00 Bola eta toka txapelketa

17:30 Ume jolasak

18:00 Buruhaundiak

1 9:00 Sokamuturra herriko gazteentzat

Entzun

AUDIFONOAK



JON LEGARISTI
AUDIOPROTESISTA

www.entzunaudifonoak.com

LABEAGA 58, LOCAL I - Tlf 943 72 65 91 - URRETXU

DALE A CADA DÍA LA OPORTUNIDAD DE OIR
LOS BELLOS SONIDOS DE LA VIDA



“¿Revisión auditiva?

No la necesito...”

Esta es una respuesta bastante común, ya sea porque todavía somos muy jóvenes o escuchamos los ruidos estupendamente, o simplemente, porque no se considera que sea el momento adecuado. Pero ¿realmente es tan importante acudir a una revisión auditiva? ¿Por qué? ¿Es lo mismo oír que entender?

La audición es sumamente importante, nos proporciona seguridad, nos mantiene alerta, nos ayuda a estar integrados y cómodos.

**Audifonos
invisibles**

... y por 3º año consecutivo,
los más pequeños del mercado
los tenemos en ENTZUN



¡¡Financiación hasta 3 años!!

50% DESCUENTO

EN EL SEGUNDO
AUDÍFONO

LEGAZPI: "UZTAKALE"

EKAINA

28, ASTEARTEA

Nerabeentzako DISKO FESTA
21:30-23:00 Latxartegi Parkea

29 ASTEAZKENA

HAURRENTZAKO JOLASAK eta TAILERRAK, Sorgintxulo-ekin. 17:30-19:00 EH plaza.

APAR FESTA. 19:00-20:00 EH plaza. Eguraldi txarreakin: Azoka

30 OSTEGUNA

KALE IKUSKIZUN MUSIKALA: "Matraka Culinay Center". Trakamatraka taldea. 19:00. Euskal Herria plazan.

UZTAILA

1 OSTIRALA

IKUSENTZUNEZKOA I: "Bazkideen lanak" Ikatza Argazkilari Elkarte. 22:30. Azoka.

4 ASTELEHENA

JOLAS PARKEA eta HONDARREZKO ESKULTURA TAILERRA. 17:00-20:00 Euskal Herria plaza

5 ASTEARTEA

LEK Erraldoi eta Buruhandiak eta Doinua Dultzaineroak. 19:00 Erdigunea- centro.

6 ASTEAZKENA

KALE ANTZERKIA: "Mesede bat egitearren". Trapu Zaharra teatroa taldearen eskutik. 19:00. Kale Nagusia.

7 OSTEGUNA

BERTSO MUSIKATU SAIOA: "Ez da kasualitatea".
Bertsolariak: Maider Agirre, Miren Artetxe, Uxue Fernandez eta Jone Uri. **Gai jartzailea:** Saroi Jauregi. 19:00. Agirre Etxeberri parkea

8 OSTIRALA

IKUSENTZUNEZKOA II: "Bazkideen lanak" Ikatza Argazkilari Elkarte. 22:30. Azoka.

11 ASTELEHENA

TXAN MAGOA. 18:00 Euskal Herria plaza.

APAR FESTA. 19:00. Euskal herria plaza.

13 ASTEAZKENA

MUSIKA: Marco Pandolfi Blues Band (Italia), Iker Pirisen partaidetzarekin. 19:00 Agirre Etxeberri parkea.

15 OSTIRALA

IKUSENTZUNEZKOA III: "Natur". Ikatza Argazkilari Elkarte. 22:30, Azoka



19 ASTEARTEA

KALE IKUSKIZUNA: "Zirkus". Malas Compañías taldea. 19:00. Euskal Herria plaza.

20 ASTEAZKENA

KALE ANTZERKIA: "Akabo". Barsanti teatroa. 19:00. Kale Nagusia.

21 OSTEGUNA

MUSIKA: "Arima du". Arima Soul taldea. 19:00. Agirre Etxeberri parkea

22 OSTIRALA

IKUSENTZUNEZKOA IV: "Bidaiak" Ikatza Argazkilari Elkarte. 22:30. Azoka.

ASADOR ERRETEGIA
KATTALIN

Katea kalea 4 (junto al polideportivo) BEASAIN 943 88 92 52
asador@kattalin.com • www.kattalin.com

Especialidad en **chuletón** de viejo a la **parilla**



PASIÓN POR LA SIDRA... Y LA GASTRONOMÍA !!



SAGARDO BEREZIAK / Sidras especiales



Urbitarte

Urbitarte D.O.

Jenfilen Lurra

Sidra Saarte

PLATER DESBERDINAK / Platos diferentes



URBITARTE SAGARDOTEGIA

Ergoiena auzoa, z/g - ATAUN • Tf: 943 18 01 19 • www.urbitartesagardotegia.com



Goierrialdea autobusak

Mota guztietako autobusak
Goierriko herrien zerbitzura



Tel. 943 88 59 69
info@goierrialdea.eus
Gudugarreta. BEASAIN



**JOSÉ ÁNGEL
IGARZABAL**
Escritor

El pasado en pinceladas

Zumarraga homenajeó a Legazpi

Al tiempo que brilla la estación veraniega y el ambiente vacacional cobra fuerza, descubrimos un conjunto de noticias locales que nos acercan al pasado.

JULIO

Parece ayer, pero han transcurrido 50 años. A primeros de mes de 1972 tres máximos exponentes de la nueva canción vasca encuadrada en el movimiento

La Federación Guipuzcoana galardónó al deportista beasaindarra

cultural “**Ez Dok Amairu**”, **Lourdes Iriondo**, **Mikel Laboa** y **Xabier Lete**, se dan cita en **Zumarraga** en un homenaje a nuestra entrañable “**Zumarragako Trikitixa**”. También intervienen, el grupo de txistularis “**Antziñako Ama**”, dulzaineros, albokaris y txalapartaris de Tolosa.

Otro acontecimiento a destacar viene protagonizado por el prestigioso escritor **José de Arteche**. Se anuncia la publicación de su obra “**Legazpi**” por parte de la Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones dentro de su sección “Hombres del País”. Constituye una biografía del Adelantado de Filipinas **Miguel López de Legazpi**.

El deporte de **Beasain** resulta galardonado. La Federación Guipuzcoana de Balonmano concede varias distinciones. Entre los galardonados figuran el entrenador de CAF y su delegado, **Leo Ayerbe** y **Félix Cuellar**. Se otorga al primero la Medalla de Plata y al segundo placa de reconocimiento. Y echando un vistazo al mercado de **Ordizia** anotamos que el primer miércoles se ofrecen los primeros melones a 18 pts/kilo así como gibelurdiñas a 100 y hongos entre 180 y 200.

Retrocedemos a los años treinta. En julio de 1935 en la iglesia parroquial de **Zumarraga** es bendecida una cruz que integrantes de la congregación de Luises colocará el 4 de agosto en la cima del **Hernio**, el “monte de las mil cruces”. Dicha cruz que se exhibe en el comercio de **Diego Urdangarin** ha sido elaborada y donada por la empresa legazpiarra **Patricio Echeverría**. Zumarraga constituye también referencia en el plano político. El 7 de julio de 1935, en la casa de la Serora, adosada a la ermita de La Antigua, se constituye el **Gipuzko Emakume Abertzalea**, por cierto, en el mismo lugar donde en 1908 se instituyó el Gipuzko Buru Batzar. La asamblea a la que asisten representantes de emakumes de toda Gipuzkoa es presidida por **Teodoro Ziuriz**, presidente del GBB.



Miguel López de Legazpi

AGOSTO

En 1972 nos encontramos con dos noticias que resaltan en el panorama local: Zumarraga honra a **Miguel López de Legazpi** en el 400 aniversario de su muerte acaecida en Manila el 20 de agosto de 1572. Junto a autoridades provinciales y locales acuden **Juan Luis Pan** de Soraluce, en representación del ministro de Asuntos Exteriores y el consul general de Filipinas en España **Eduardo Montilla**. Ante el monumento de Legazpi, un grupo de estudiantes filipinos ejecuta unos bailes de su país y se deposita una corona. Por otro lado, en el Casino pronuncia una conferencia el vicerector de la Universidad de Manila y en la Antigua es oficiada una misa por el jesuita filipino **Enrique María Lalana**, precedida del tradicional baile de la ezpatadantza. En la Casa-Torre de Legazpi, **José Ignacio Tellechea** presenta el libro “**Legazpi**” de José Arteche.

Hace 50 años un joven de **Gabiria** brilla en el campo del bertsolarismo: **Eusebio Igarzabal**, que en Añorga consigue el primer premio Orixe de bertsolaris noveles. De su intervención incluimos la última estrofa como admiración a su dilatado caminar como bertsolari:

*“Kantari jardun gerade emen
amar bertsolari gazte.
Ni aukeratu naute txapeldun
eta ez nago, ez, trixte.
Baña onena naitzenikan ni,
arren, etxazute uste.
Beste beratziak ere, noski
badirala ni ainbeste.”*

Feliz verano. Disfruten de las vacaciones.

IREKITA 24 ORDUZ

GI120 65km
20210 Lazkao Gipuzkoa
T/F 943 881 719
avialazkao@galparsoro.eus
www.galparsoro.eus


LAZKAO
ZERBITZUGUNEA



AVIA

Zugandik **URBIL** gaude



Banakakoentzat zein profesionalentzat, etxea berritzeko behar den guztia:

- Etxegintzako materiala
- Burdindegia
- Erramintak
- Zeramikak
- Komunak
- Sukaldeak
- Ateak
- Leihoak
- Horma paperak



BigMat
URBIL

**ERAIKUNTZARAKO
MATERIAL ETA ZERBITZUAK**

Hiribarren 34, LAZKAO 943 00 88 87
E-mail: urbil@bigmat.es
www.urbil.bigmat.es

GOIERRI

zerbitzuak eta
alojamenduak

JATETXEAK

ARAMA

Toki Alai 943 88 89 53

ATAUN

Lizarrusti 943 58 20 69

BEASAIN

Artzai Enea 943 16 31 16
Dolarea 943 88 98 88
Guregas 943 80 54 80
Kattalin 943 88 92 52
Kikara 943 88 62 34
Mandubiko Benta 943 88 26 73
Salbatore 943 88 83 07
Urkiola 943 08 61 31
Xerbera 943 88 88 29

GABIRIA

Korta 943 88 71 86

GAINTZA

Oteñe 943 88 98 48

IDIAZABAL

Alai 943 18 76 55
Pilarrenea 943 18 78 66

LEGORRETA

Bartzelona 943 80 62 06

MUTILOA

Mujika 943 80 16 99
Ostatu 943 80 11 66

OLABERRIA

Castillo 943 88 19 58
Zezillonea 943 88 58 29

ORDIZIA

Hotel Ordizia 843 73 97 97
Martinez 943 88 06 41
Olano 943 80 54 70

ORMAIZTEGI

Kuko 943 88 28 93

SEGURA

Imaz 943 80 10 25

ZALDIBIA

Lazkao Etxe 943 88 00 44

ZEGAMA

Ostatu 943 80 10 51
Otzaurteko Benta 943 80 12 93

ZERAIN

Mandio 943 80 17 05
Ostatu 943 80 17 99

SAGARDETEGIAK

ALTZAGA

Olagi 943 88 77 26

ATAUN

Urbitarate 943 18 01 19

LEGORRETA

Aulia 943 80 60 66

ORDIZIA

Tximista 943 88 11 28

ZERAIN

Oiharte 685 29 91 58

HOTELAK

BEASAIN

Dolarea**** 943 88 98 88
Guregas** 943 80 54 80
Igartzita* 943 08 52 40
Salbatore* 943 88 83 07

IDIAZABAL

Alai* 943 18 76 55

OLABERRIA

Castillo*** 943 88 19 58
Zezillonea** 943 88 58 29

ORDIZIA

Ordizia* 843 73 97 97

SEGURA

Imaz** 943 80 10 25

PENTSIOAK

MUTILOA

Mutiloa* 943 80 11 66

ORMAIZTEGI

Itxune** 639 23 88 89
Petit Goierrri** 657 79 90 68

ZEGAMA

Zegama** 943 80 10 51

NEKAZAL- TURISMOAK

ALTZAGA

Olagi 943 88 77 26

ATAUN

Aldarreta 943 18 03 66

LAZKAO

Lizargarate 943 88 19 74

OLABERRIA

Borda 943 16 06 81

SEGURA

Ondarre 943 80 16 64

ZALDIBIA

Irizar Azpikoa 943 88 77 18
Lazkao Etxe 943 88 00 44

ZEGAMA

Arrieta Haundi 943 80 18 90

ZERAIN

Oiharte 680 17 12 91
Tellerine 943 58 20 31

LANDETXEAK

ATAUN

Atkurrena 608 35 40 54

LEGORRETA

Bartzelona 943 80 62 06

MUTILOA

Liernigarakoa ... 669 77 71 60

ZEGAMA

Otzaurteko Benta ... 943 80 12 93

ATERPETXEAK

ATAUN

Lizarrusti 943 58 20 69

ZALDIBIA

Alarpe 676 33 30 24

ZERAIN

Zerain 943 80 15 05

APARTAMENTU TURISTIKOAK

GABIRIA

Beko Errota 639 23 88 89

KOMERTZIOA

ORDIZIA

Ordizian Elkarte
..... www.ordizian.com

Unanue Gozotegia

..... 943 88 15 51

ZERBITZU TURISTIKOAK

ALARPE (ZALDIBIA)

Hipika 676 33 30 24

ALDABE

Gida zerbitzuak ... 605 77 18 81

ERRO (ORDIZIA)

Gida zerbitzuak ... 943 88 22 90

IBUR (ITSASO)

Hipika 663 06 00 11

www.goierriturismo.com



IDIAZABAL LURRALDEA - TERRITORIO IDIAZABAL



- »Asteazkenetan Ordiziako azokara. *Los miércoles al mercado de Ordizia.*
- »Gaztandegietara bititak. *Visitas a queserías.*
- »Txakolia, sagardoa eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak. *Maridajes entre txakoli, sidra y queso Idiazabal.*
- »Talo tailerra Igartzako Monumentu Multzoan. *Taller de talos en el conjunto Monumental de Igartza.*
- »Garagardo artisauen katak. *Catas de cerveza artesana*



GOIERRI- BASQUE HIGHLANDS



- Aizkorri-Aratz Parke Naturala. *Parque Natural Aizkorri-Aratz.*
- Aralar Parke Naturala eta mitologia. *Mitología en el Parque Natural de Aralar.*
- Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berdea. *Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi.*
- Santiago Bidea: San Adriango tunela. *Camino de Santiago: túnel de San Adrián.*
- GR-283: Idiazabal gaztaren ibilbidea. *GR-283: ruta del queso Idiazabal*
- Euskal Herriko Trail Estazioa. *Estación de Trail del País Vasco.*
- Segura, Zegama eta Bide Berdeko orientazio jolasak. *Circuitos de orientación en Segura, Zegama y Vía Verde.*

GOIERRIKO TURISMO BULEGO ETA INTERPRETAZIO ZENTROAK

- **ATAUN.** Aralar Parke Naturaleko IZ. *Centro de interpretación del Parque Natural de Aralar.* Tel.: 943 58 20 69. www.ataunturismoa.net • www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/lizarrusti
- **ATAUN.** Barandiaran Museoa. *Museo Barandiaran.* 943 18 03 35. www.ataunturismoa.net • www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/barandiaran
- **BEASAIN.** Igartzako Monumentu Multzoa. *Conjunto Monumental de Igartza.* 943 08 77 98 / 605 77 18 81. www.igartza.eus
- **IDIAZABAL.** Gaztaren Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación del Queso.* 943 18 82 03 www.idiazabalturismo.com
- **ORDIZIA.** Goierriko eta Gastronomiaren Interpretazio Zentroa, d'Elikatuz. *Centro de Interpretación del Goierri y de la Alimentación y Gastronomía, d'Elikatuz.* 943 88 22 90. www.delikatuz.com

- **ORMAIZTEGI.** Zumalakarregi Museoa. *Museo Zumalakarregi.* 943 88 99 00. www.zumalakarregimuseoa.eus
- **SEGURA.** Erdi Aroko Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación medieval.* 943 80 17 49. www.ezagutu.segura.eus
- **ZEGAMA.** Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz.* 943 80 21 87. www.zegamaturismoa.net www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/anduetza
- **ZERAIN.** Paisaia Kulturala eta Burdinaren mendia. *Paisaje Cultural y Montaña del Hierro.* 943 80 15 05. www.zerain.eus



943 16 18 23

MUTILOAKO JAIK

EKAINAK 29, ASTEAZKENA

Eguerdian, festei hasiera emateko, Txerriaren jaitsiers Udaletxeko balkoira.

14:00etan Meza

14:30ean PAELLA JATEA

Bazkal ondorena ELUSTONDO ANAI ARREBAK trikitilariak alaituko dute

EKAINAK 30, OSTEGUNA

18:30ean XXIII. PATATA TORTILA LEHIAKETA hasiko da

Ondoren prestatutako tortillak gerturatzen diren artean banatuko dira.

Lehiaketan parte hartzeko Ostatur eman behar da izena.

Patata tortillari laguntzeko ARDOA ere banatuko da.

20:00etan TOKA lehiaketa. Bi sari izango dira, bata gizonezko onenarentzat eta bestea emakumezko onenarentzat.

Iluntze aldeko giroa IÑAKI REZUSTA eta JON SAGARNA trikitilariak alaituko dute.

UZTAILAK 1, OSTIRALA

20:00etan, XXVIII. SAGARDO DASTAKETA egingo da.

- Sagardotegi desberdinetako SAGARDOA probatzeko aukera ezin hobea.

- TALOAK eta PINTXOAK txorizo nahiz gaztarekin.

- Ondoren, nahi dutenentzat OILASKO ERREA jateko aukera izango da.

Dj OXANIK giroa alaituko du.

Gaueko 23:30etik aurrera JOSELU ANAIK taldearen eskutik dantza aspertu arte egiteko aukera.

UZTAILAK 2, LARUNBATA

Eguerdian, BAZKALDU AURREKO POTEOA.

14:30ean, GAZTE BAZKARIA.

17:30ean, UME JOLASAK

21:00etan, HERRI AFARIA.

Gaueko 23:30etik aurrera:

- HIZPIDE musika taldearen emanaldia
- MUGI PANDEROA trikitilari taldea



UZTAILAK 3, IGANDEA

11:00etan, BOLA LEHIAKETA. Honako sari hauek egongo dira:

- Lehenengo eta bigarren sailkatuarentzat
- Herriko irabazlearentzat

Parte hartzeko epea eguerdiko 12:00etan itxiko da eta goizez bakarrik izango da.

11:30ean MEZA NAGUSIA

11:30ean UMEENTZAKO PUZGARRIAK

12:15ean Gabiriako GORUNTZ taldearen dantza saioa.

12:30ean TXAKOLIN DASTAKETA

BEÑAT TELLERIAren GAZTAK dastatzeko aukera ere egongo da.

12:45ean "HEGOAK, ERROAK eta EROAK" elkartarekin IKUSKIZUNA.

Bazkal aurrekoa ELORTZA ETA IÑAKI LARRAÑAGA trikitilariak alaituko dute.

17:00etan IÑAKI VILLANUEVAren ERAKUSTALDIA (VILLANUEVARTEA). Motozerra eta egurra tailatuz irudia egingo du.

18:30ean HERRI KIROLAK PENTATLOI IKUSKIZUNA

XABIER ZALDUA eta IORITZ GISASOLA

Ondoren ELORTZA ETA IÑAKI LARRAÑAGA trikitilarien eskutik erromeria izango da

OHARRA:

- Gazte bazkariko eta zapatuko afarirako txartelak hartzeko deitu 943 80 11 66 telefonora



CANTERIAS DONOSTI

Albañilería y Reformas



- Reformas integrales • Cocina • Baños • Pladur
- Pintura • Chimeneas de salón (personalizadas)
- Porches • Tejados • Chapecos en piedra natural
- Mantenimientos •

Iturtxo 5 1ºD 20240 ORDIZIA

E-mail: ruben_md90@hotmail.com

Tel: 943 88 11 59 • 608 39 26 00 • 673 86 20 62

Fabricación de equipos de elevación

para todo tipo de industria

- Polipastos de cable
- Grúas monorraíles y birrailes
- Pórticos y semipórticos
- Plumas pórticos, murales y correderas
- Gruas especiales de carro abierto
- Soluciones a medida: Transbordadores, carretones, grúas automatizadas...

Servicios

- Inspección de seguridad
- Mantenimiento
- Modernización
- Asesoramiento



Ctra. Madrid-Iruñ, Km 426 • 20249 Itsasondo • (Gipuzkoa)
T. (+34) 943 805 200 • info@jasoindustrial.com

www.jasoindustrial.com



JASO GROUP®

ORDIZIKO JAIAK

Bi urtetako etenaldiaren ondoren, Santa Ana Jaiak itzuliko dira Ordiziara uztailaren bigarren hamabostaldian. Aldizkari hau inprentaratzeko garaian egitaraua izateko goizegi bada ere, Udaletxeko Komunikazio Taldeak jaietako ekitaldi nagusien aurrerapena eskaini digu. Hona hemen:

Uztailak 16, larunbata, eta 17, igandea

Uztailak 16-17an haurren asteburua ospatuko da Ordizian. 16ean goizean, azken urtean jaiotako ordiziarrei jaietako zapia banatuko zaie. Ondoren, alkate-alkatesa txikiak festen hasierako txupina botako dute. Haurren Kuadrila Eguna ospatzen da larunbatean. Herriko plazan bazkaria, ur txirrista, bigantxak, buruhandi eta erraldoiak, eta abarrezko aktibidadeak izango dituzte...

Gauean mozerro festa frontoiean, ondoren suzko zezena eta disko festa.

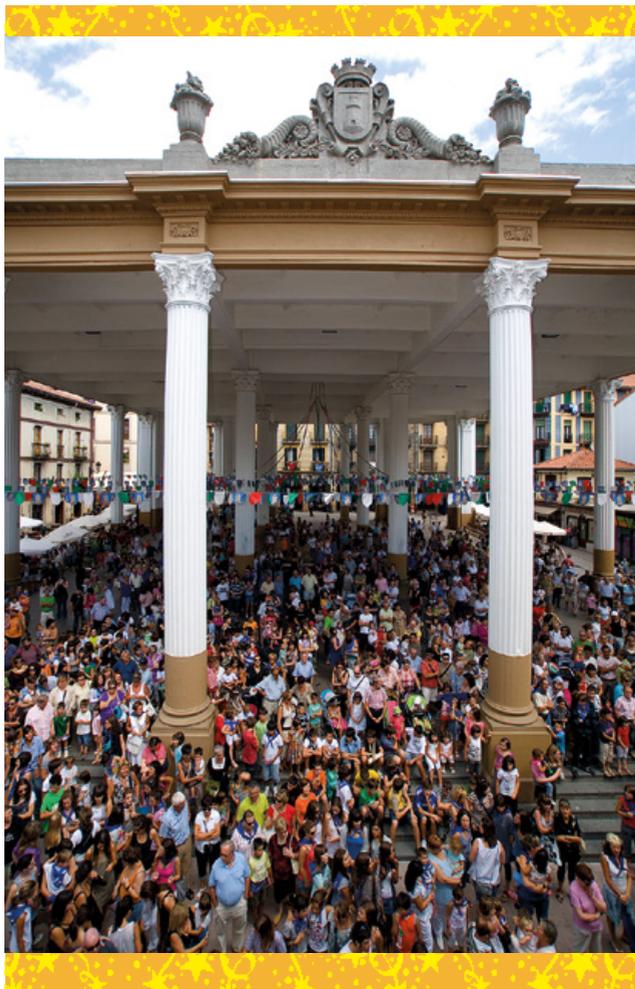
Igandea 17an, Haurren aurreksua burutuko da goizean eta arratsaldean danborrada herrian zehar.

Uztailak 23, larunbata

Jaiak, ofizialki, uztailaren 24an hasiko dira. Dena den, 23an, larunbata denez, egongo da zer egin: Bulego taldearen kontzertua gauean, Plaza Nagusian.

Uztailak 24, igandea

Txupinazoa botako da, eguerdian. Arratsaldean, animazioa izango da kaleetatik



© Josean Barrasa



ASKE BIZI.



Etkezarreta 5 - ORDIZIA - Tf. 943 16 13 15

KILOA

OIHALAK ETA JANTZIAK

Mota guztietako oihalak:
Jantzi tradizionalak, lhauteritako
mozorroak, Kortinak eta Tapizak.
Jaietarako blusak egiten ditugu



KALAKA
LOGOPEDIA ZENTROA

GARAGARTZA 9 | ORDIZIA
623 47 94 12 - 943 96 82 93

kalakalogopedia@gmail.com
WWW.KALAKALOGOPEDIA.EUS



ZURE LANA GURE ESKU
Auzokide 95

KOMUNITATEEN ADMINISTRAZIOA
1995ETIK GOIERRIN Kol. Zbk. 858



Urdaneta 52, behea ORDIZIA 943 253706 / 656706652 goierri@auzokide.eu



EDIREN 
BIDAIAK

- > 25 urte baino gehiagoko esperientzia duen bidai agentzia.
Talde eta bikoteentzat neurrira egindako bidaiak.
- > Agencia de viajes con más de 25 años de experiencia.
Programación a medida para Novios y grupos.

Urdaneta Kalea 21, Ordizia · 943 54 21 85 · edure@edirenbidaiak.com



Unanue
GOZA EZAZU GURE
BETIKO KALITATEAZ!

ORDIZIA Nagusia, 17 - 943 881 551
BEASAIN Nafarroa Etorbidea, 5 - 943 162 266

ORDIZIAKO JAIK

Uztailak 25, astelehena, Santiago Eguna

Santiago egunean, Txirrindu Klasikaren 99. edizioa korrituko da.

Arratsaldean, mozorro-eguna izango da eta hurrengo eguneko goizaldean, Matutina.

Uztailak 26, asteartea

Berez, Matutinarekin hasiko da egun hau, baina askorentzat aurreko eguneko amaiera izango da.

Goizean zehar, Agintarien Esku Dantzak burutuko da eta ondoren, Irungo Bandaren Kontzertua plazan.

Gauez, Raffaella Carrá-ren omenezko kontzertua.

Uztailak 27, asteazkena. Kuadrila Eguna

Uztailaren 27an Kuadrila Eguna ospatuko da.

Egunean zehar animazioa izango da eta gauean, Puro Relajo taldearen kontzertua Garagartza Plazan.

Gauez ere, Plaza Nagusian, kontzertua izango da orkestra baten eskutik.

Eta honekin, amaiera emango zaie aurten Santa Ana Jaiei. Datak hurbiltzen diren neurrian, informazio zehatzagoa izango duzue komunikabideetan eta Ordizia Udalaren web orrialdean.

Jai zoriontsuak izan !!!!



© Josean Barrasa



ESTIBALITZ
RUANO MATXAIN

ileapaindegia

www.estibalitzruanomaxain.com

Ileordeak eta ilea ezartzeko sistemak

Araba 1 - ORDIZIA
943 88 10 35



Droguería a granel **BIOPOMPAS**
Cosmética **NATURAL**
Complementos **ECO FRIENDLY**
Alimentación **BIO**

BP
Natura



Urdaneta, 52 - ORDIZIA - 688 67 53 18
bpordizia@gmail.com



BOSSA NOVA

ILEAPAINDEGIA • PELUQUERÍA

Los mejores productos naturales para el cabello
a base de proteínas de leche, extractos de miel y fresa.
Ofertas en tratamientos con keratina.
Tratamiento regenerativo e hidratante.
Peeling capilar.

Aita Barandiaran Enparantza 5, ORDIZIA. 943 88 24 76



DROGERIA Droguería
KOSMETIKA Cosmética: BOURJOIS / DEBORAH
HULEAK ETA ALFONBRAK Hules y alfombras
BAINURAKO OSAGARRIAK Accesorios de baño
AHOLKULARITZA-GARBIKETA PRODUKTUETAN
ETA ORBANEN KONTRA Asesoramiento en productos
de limpiezas y quita manchas
ILERAKO TINDUAK ETA OSAGARRIAK Tintas y
accesorios para el cabello

Elkano kalea 10 - ORDIZIA - 943 88 24 49



Peluquería Caballeros
A LAZNE
Gizonézko ileapaindegia

Domingo Unanue, 1
Tel. 943 08 60 04
ORDIZIA

AUZOKI

KOMINITATEEN ADMINISTRAZIOAK SL
Kol. Zenb. 599

Araba kalea 1
20240 ORDIZIA

auzoki@auzoki.eus

943 08 74 86

943 08 74 85

ORDIZIKO JAIAK

Tras dos años de suspensión, las Fiestas de Santa Ana regresarán a Ordizia en la segunda quincena de julio. Si bien a la hora de enviar esta revista a imprenta todavía no se disponía del programa definitivo, el Grupo de Comunicación del Ayuntamiento nos ha ofrecido un avance de los principales actos festivos:

16 de julio, sábado y 17, domingo

El 16-17 de julio será el fin de semana de la infancia. El día 16 por la mañana se repartirá el pañuelo de fiestas a los ordizarras nacidos en el último año. A continuación, los alkates y alkatesa txikiak lanzarán el chupinazo de inicio de fiestas. El sábado se celebrará el Día de las Cuadrillas infantiles. En la plaza habrá comida, tobogán acuático, vaquillas, cabezudos y gigantes... Por la noche fiesta de disfraces en el frontón, luego toro de fuego y disco fiesta.

El domingo 17, Aurreku infantil por la mañana y por la tarde tamborrada.

23 de julio, sábado

Las fiestas comenzarán oficialmente el 24 de julio. No obstante, el día 23, al ser sábado, habrá un concierto nocturno del grupo Bulegoa en la Plaza.

24 de julio, domingo

Se lanzará el chupinazo al mediodía. Por la tarde habrá animación por las calles y por la noche tamborrada.



© Josean Barrasa



VENDEMOS SU VIVIENDA!!!

Por mucha demanda
NECESITAMOS VIVIENDAS
en alquiler o en venta

(Ordizia, Beasain, Lazkao, Itsasondo, etc)

Nagusia kalea 32, ORDIZIA - **663 911 722**



ETXOLA

Harategia Urdategia
Ekologikoa eta Naturala

Andre Mari Kalea 37 - ORDIZIA
943 54 00 37 📞 626 81 80 40



EZEIZA

HARATEGIA

Nagusia 29, ORDIZIA - 943 88 62 53



Goierriko Nekazal Kooperatiba



DENDA
Euskal Herria 8 • ORDIZIA
943 88 04 15

BILTEGIA
Iurreko indus. • OLABERRIA
943 16 07 07

gnk1920@gnk.eus
www.gnk.eus

HERRIKO TABERNA

Razioak, pintxoak, entsaladak, plater konbinatuak...

Jai zoriontsuak

Elkano 11 - ORDIZIA - 943 043919




JOXE HARATEGIA

Andra Mari 23. ORDIZIA. 943 88 12 29





GOZOKI DENDA

Elkano 10 - ORDIZIA

MARCEL

ARTÍCULOS DE PELUQUERÍA / ILEAPAINDEGIKO PRODUKTUAK

www.marcel.eus

REAPERTURA TIENDA DE ORDIZIA
Urdaneta 56 - 943 88 62 60

BEASAIN. Nagusia 44 - 688 75 02 60
TOLOSA. Santa Clara 9 - 943 67 19 30

comercialmarcel@gmail.com
WhatsApp 649 94 30 22

URDIN
taberna

Santamaria-Andre Mari Kalea, 31 # ORDIZIA
943 08 59 97



Kirkil

Santa Maria 29 - Ordizia

ARANA MOTOR

AUTOLANAK
TALLER MECANICO

Maillutz kalea, 41 - ORDIZIA 943 05 94 92
info@aranamotor.es

amonane

SANTA ANA JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUEGU

Nagusia, 30 - ORDIZIA

MARGOGAI.com

Pinturak, Tresnak, Dekorazioa,
Industrialak, Makineria

Laskalbar 1-1 BEASAIN
Tel./faxa: 943 88 22 93
lazkaibar@margogai.com

DURAVIL

ZUGAZTIBI

aholkularitza asesoria bitartekaritza zerbitzua
abokatuak abogados higiezinaren agentzia inmobiliaria

Domingo Unanue Eparantzta 5
ORDIZIA
zugaztibi@zugaztibi.eu

Tf. 943 16 15 58
M: 639 95 74 89

ZUMARRAGAKO JAIAK

UZTAILAK 1, OSTIRALA

11:00 - 13:00 / 16:30 - 19:30 TXU-TXU
TRENA

11:00 KULKI haurrentzako egurrezko jokoak

12:30 Haurrentzako PONIAK eta ZEZEN-
TXOAK

18:00 BURUHANDIAK herriko kaleetan
zehar Musika Eskolako trikitalariak
alaituta.

18:30 APAR-FESTA

18:30 ERREKORTADORE ERAKUSTALDIA

18:30 ANTIOKO AMARI OHIKO BISITA egin-
go diote herriko Agintariek Antxiñako
Ama Txistulari Taldearekin batera.

19:00 ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDA-
REN kalejira

19:00 Kontzertuak ZARRAPARRAK antolatu-
ta: The Velvet Bullets

20:00 Matt Horan & The C.A.F. Band

19:30 Musika eskolako ROCK kontzertua

19:30 ESLAVAREN SALBEA Andre Maria
Jasokundearen parrokian

20:00 SUKAR taldearekin dantzaldia

22:30: HIP HOP kontzertuak, NI Naiz Hip
Hop elkarteak antolatuta. Santiue & Da
Zoo Bros, Mora, Carhe + Dj Kensey

23:00 ELKARTEEN ARTEKO LIV.DANBORRA-
DA, Goiargi abesbatza, Zumarragako
Musika Banda eta Urolatarrak eta
Tximeletak txarangak.

00:45 SUKAR taldearekin dantzaldia

TXOSNETAKO EGITARAUA:

UZTAILAK 1, OSTIRALA

GAZTE EGUNA

14:00 Bazkaria (autogestionatua)

16:00 Mus txapelketa

17:00 Bingo musikatua

18:30 Txoznen txupinazioa

19:00 Urolatarrak txarangaren eskutik poteo
musikatua

23:00 Lukiek + Klak!son

UZTAILAK 2, LARUNBATA

22:00 Oinutsik erromeria + Errege Kulture
Band + Dj Tintz + Dj Euk





Eutsik
zure etxea
goxoagoa
bihurtzen du
**preziorik
onenean**

Eutsi lleva
el confort
a tu casa al
mejor precio



**CARPINTERÍA
METÁLICA
CRISTALERÍA**

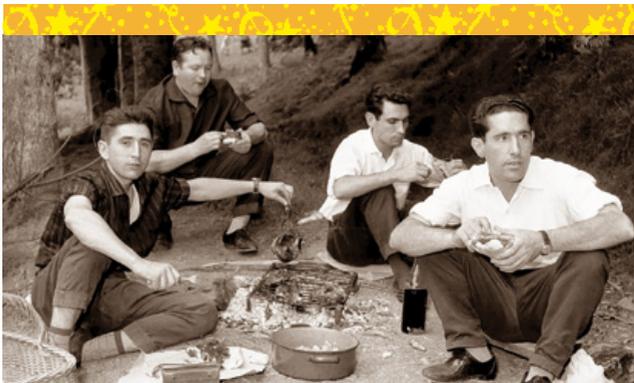
Polígono Argixao 42
ZUMARRAGA
943 72 39 25
www.eutsi.es
eutsi@eutsi.es

ZUMARRAGAKO JAIAK

UZTAILAK 2, LARUNBATA

SANTA ISABEL EGUNA

- 08:00** Antxiñako Ama Txistulari Taldearen KALEJIRA.
- 09:30** Antiora Igoera.
- 11:00** MEZA NAGUSIA.
- 12:30** OHOREZKO AURRESKUA.
- 13:00** Bertsolari, dultzaineroen eta trikitilarien SAIOA.
- 13:00 - 15:00** AUTO KLASIKOEN TOPAKETA
- 14:30** HERRI-BAZKARIA, Antion, bertsolariak eta trikitilariak alaituta.
- 17:30** Erromeria
- 19:00** Antioko Amari eskaintz
- 19:30** ALAITASUNA ERRONDAILAren kalejira herriko kaleetan zehar
- 20:30** AGURRA eta ITZULERA.
- 21:15** KALEKO EZPATA-DANTZA Elizkalen
- 21:30** Erromeria
- 23:15** Su artifizialak PIROTECNIA VULCANO etxearen eskutik
- 23:30** IXABEL DJ FESTA 8.0
- 23:30** DIAMANTE orkestrarekin dantzaldia



© Pako Vierbuecher



RECREATIVOS

R
U

UROLA

RECREATIVOS UROLA

Reparación, venta y alquiler de máquinas recreativas

Instalación de máquinas de juego en cafeterías y bares

Churruca 2
ZUMARRAGA **943 72 27 44**
E-mail: recreativosurola@gmail.com

Edaritegia Kafetegia

Nafarroa 27, BEASAIN 943 25 04 17



Birgitze-lanak eta industrio-mantenimendua.
 Urbanizazioak, lan zibilak eta enpresa industriak.
 Pabiloi industrialeko, etxebizitzeko, merkataritza-lokaleko eta abarrezko enformak eta eraikuntza.
 Administrazio publikoetarako, enpresa pribatuetarako zein partikularretarako lanak.
 Fatxada zein igogailuen berritze-lanak, bizilogun komunitateentzako enformak.
 Aholkularitza teknikoa (arkitektoak, ingeniariak...)



ANTIO
construcciones e instalaciones

Urola 8. Pabellón 21-22. 20230 LEGAZPI
 tel. 943 73 45 74 - 606 24 12 58 - 606 34 23 57
construccionesantio@antio.es

Rehabilitación, obras y mantenimiento industriales.
 Urbanizaciones, obras civiles y empresas industriales.
 Construcciones y reformas de pabellones industriales, viviendas, locales comerciales, etc.
 Obras para administración pública, empresa privadas y particulares.
 Rehabilitaciones de fachadas, ascensores, reformas en comunidades de vecinos.
 Asesoramiento técnico (arquitectos, ingenieros, etc.)

GURE EGUNEROKO OGIA EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA

BASERRIKOAK Caseros
ZEREALDUNAK Cereales
OPIIAK Bollos
BIOLOGIKOAK Biológicos
BAGETAK Baguettes
TXAPATAK Chapatas

Aukera ezazu gustokoena duzun ogia eta erreserba ezazu zure denda.
 50 ogi motatik gora duzu aukeran.
 Elige el pan que más te guste y resérvalo en tu tienda.
 Tienes más de 50 variedades a elegir.



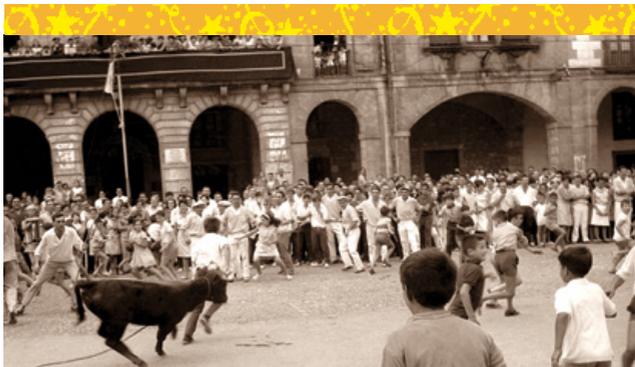
Notre Pain



ZUMARRAGAKO JAIAK

UZTAILAK 3, IGANDEA

- 10:00-15:00 Arte eta eskulangintza azoka
 11:00 Binakako Euskadiko Txapelketa
 12:30 AIKO DANTZA taldea
 13:00 PONIAK eta ZEZENTXOAK
 13:00 Musika Bandaren Kontzertua
 18:00 Haurrentzako ZIRKO ESKOLA
 18:00 Kuadrilen arteko GRAND PRIX
 19:30 SALOI DANTZAK.
 20:30 ROCKALEAN, kaleetan zehar
 20:30 DISKOFESTA NEMUX
 21:00 UXUE. kontzertu akustikoa Kalebarren
 00:00 LARRAIN DANTZA



© Pako Vierbuecher

UZTAILAK 10, IGANDEA

JUBILATUEN EGUNA

- 13:00 DANTZA eta MUSIKA
 14:30 Jubilatuen BAZKARIA
 16:30 DANTZALDIA

SAN KRISTOBAL AUZOKO JAI

- 11:00 Meza. **Ondoren**, pintxoak eta ardoa, trikitilariak alaituta. (Autobus zerbitzua doan. Itteera: Elizkale (Correos), 10:15).



TXOSNETAKO EGITARUA

UZTAILAK 3, IGANDEA

- 20:00 Distopia elektrotzaranga
 23:00 Kontzertua

UZTAILAK 4, ASTELEHENA

Bixamona fest: Esanezin, Txost, Astelehen goiza



Tapicería GUILLERMO »

Matxinporta 18 - URRETXU
 Tf. 94372 05 72 - Fax 943 72 08 20

- Tapicería en general
- Reparación de tresillos, coches, sillas, butacas, etc.
- Toldos de balcón, etc.
- Tapizgintza orokorrean
- Hirurko, kotxe, aulki, butaka etab.-en konponketak.
- Balkoiko olanak, etab.



GRUPO GOIUR

Servicios integrales en construcción
Nueva construcción
Reformas
Mantenimiento
Asesoramiento proactivo
Home Staging, arquitectura e interiorismo

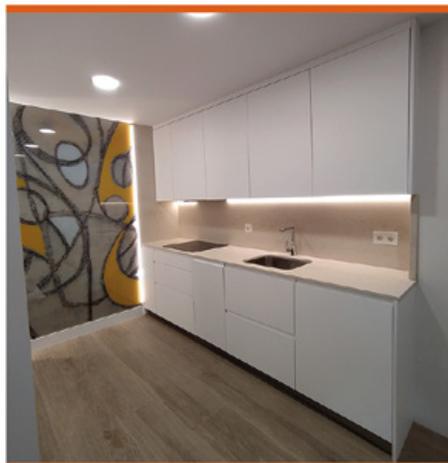
Eraikuntzarako zerbitzu integralak
Eraikuntza berriak
Berritzeak
Mantentze-lanak
Aholkularitza proaktiboa
Home Staging, arkitektura eta interiorismoa

Financiación hasta en 72 meses
Tramitación de subvenciones

72 hilabeteratainoko finantzazioa
Diru-laguntzen bideratzea

**ESPECIALISTAS EN
SUELO RADIANTE
RENOVACIÓN DE AIRE
DOMÓTICA**

**ZORU-IRRADIATZAILE
AIRE BERRITZE eta
DOMOTIKAN
ADITUAK**



Secundino Esnaola 36, trasera ZUMARRAGA
943 72 39 94 | 605 77 27 15

www.grupogoiur.com
grupogoiur@grupogoiur.com



diamo
cocinas

SINGULAR
DENDAK

GELTOKIETAKO JAIK

(URRETXU-ZUMARRAGA)

UZTAILAK 8, OSTIRALA

- 17:45 Ur-globo guda (Ainhoako bidegurutzean)
 18:00 Dultzainero eta buruhandiak
 19:00 Auzotrikipoteoa
 19:00 Partxis txapelketa txindokiko plazan
 21:30 Bertso Afaria Brannigans tabernan
 23:00 Rap gaua Txindokiko plazan
- 14 the real & kraken & Dj Kensey
 - Ben.wav & Yilan Kartal
- 01:00 Matraka elektrotzaranga auzoan zehar
 03:30 Joko eroak

UZTAILAK 9, LARUNBATA

- 12:00 Toka txapelketa Domingo Mendiaraz plazan
 12:00 Olinpiaden hasiera Txindokiko plazan
 12:00-14:00 eta 16:30-18:30 Haurrentzako puzgarriak
 13:00 Zumarragako Musika Banda auzoan zehar
 14:30 Paella dastaketa Domingo Mendiaraz plazan eta Gazte Bazkaria
 15:00 Mus Txapelketa Urola tabernan
 16:00 Bingoa Domingo Mendiaraz plazan
 16:30 Olinpiaden jarraipena
 19:00 Joseto ta Alayak elektrotzaranga
 22:45 Kontzertuak Txindokiko plazan
- Kaos Etiliko • Laket • DJ Muri
- 07:00 Asto enzierroa

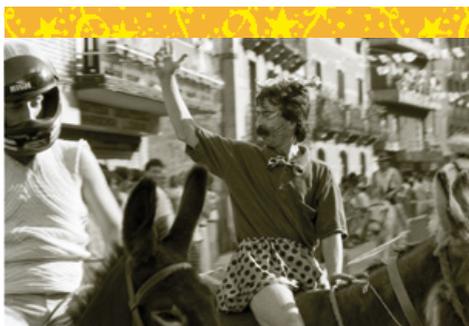
UZTAILAK 10, IGANDEA

- 10:30 Txistulariak auzoan zehar
 12:00-14:00 eta 16:30-18:30 Haurrentzako puzgarriak
 13:30 Tortilla patata lehiaketa Txindokiko plazan
 14:00 Sari banaketa
 19:00 Alaitasuna Rondalla auzoan zehar

Egumendi, S. L.

Manganesoz baretutako
altzairuaren aplikazio teknikoak

Ipeñarrieta, 48 / URRETXU-ZUMARRAGA
 Tf.: 943 72 33 01 / Fax: 943 72 43 41
 www.egumendi.com
 E-mail: egumendi@egumendi.com



¡ESPECIALISTAS EN 4X4 Y QUAD!



- Taller multimarca - Mecánica general
- Revisamos y reparamos tu coche nuevo sin que pierdas la garantía de origen

ZUAUTO
multimarca

AV. EUSKALERRIA, ZUMARRAGA
 Tf. 943 72 54 48 - zuaudodani@gmail.com

Urretxu

Calderería Urretxu

· Mugitegi Industrialdea Vial D 29, 30
· 20700 Urretxu Tf.: 943 73 16 15
· urretxu@caldereriaurretxu.com



- » Extractores de virutas
- » Calderería general
- » Protecciones telescópicas
- » Carenados
- » Láser

Zerbitzu eta Irtenbide Elektrikoak



TXIMISTA
ELEKTRIZITATEA S. L.



Pol. Mugitegi B 13-15. URRETXU Tf. 943 72 51 50
24 O. ZERBITZUA 609 34 74 25

admon@tximista.com
www.tximista.com

GABIRIAKO JAIK

ABUZTUAK 13, LARUNBATA

9:00etan hasita, txistularien biribilketa baserri bazterri eta etxez etxe.

17:30ean gazteen pilota partidak.

19:00tan makila jaiatsiera eta pregoia.

20:00tan Bergarako zezenak.

21:00tan Gazte afaria herriko plazan.

00:00tan Elektrotxaranga.

ABUZTUAK 14, IGANDEA

17:30ean, haur eta gazteentzako jolasak.

19:00etan bertso saioa plazan.

Ondoren, pintxo potea herriko elkarteetan, txosnan eta Ostatuan.

Gauean, kontzertuak.

ABUZTUAK 15, ASTELEHENA

MOZORRO EGUNA

Goizean, XXVI. txirriindulari igoera Ormaiztegitik Gabiriara.

16:30ean puzgarriak.

17:00tan altxorraren bila.

18:30ean Akabo! kale-antzerkia herriko plazan.

19:00etan bola eta toka txapelketa.

19:30ean Bentazarreko mutiko alaiak taldearekin kantu-poteoa.

Gauean, kontzertua Laiotz taldea.

01:00etan mozorro lehiaketa.

Goizaldean, baratzuri zopa jana.



ABUZTUAK 16, ASTEARTEA

Egurdian, Goruntz dantza-taldearen emaldia.

Bola eta toka txapelketa.

18:30ean sagardo dastaketa eta txistorra lehiaketa.

Gauean, kontzertuak.

Goizaldean, baratzuri zopa jana.

ABUZTUAK 17, ASTEAZKENA

XXXVI. bola eta toka txapelketa eta tiragoma txapelketa herritarrentzat.

San Roke Txiki eguneko afari-merienda.

Arratsaldean eta gauean Joselu Anayak taldearen kontzertua.



GABIRIAKO UDALAK

Jai Zoriontsuak opa dizkizue

Ondo pasa, pasatu gabe !!

ORAIN, ZURE ZERBITZURA, **BEASAIN** EN!!



Beasain eta Lazkao
arteko errepidean,
SENPERE Merkatal
Gunearen parean.



- | | | | |
|-------------------------|--------------|--------------------------|-------------|
| - ERREGADIOA | - LORONTZIAK | - REGADÍO | - TIESTOS |
| - GARAIKO LOREAK | - EZKONTZAK | - FLORES DE TEMPORADA | - BODAS |
| - OSPAKIZUNAK | - HAZIAK | - CELEBRACIONES | - SEMILLAS |
| - JARDINERITZA LANAK... | - HILETAK | - TRABAJOS DE JARDINERÍA | - FUNERALES |

Senpere, 12. BEASAIN **943 88 30 53**



JAVIER MOSQUERA
Abogado

El abogado Javier Mosquera responderá en esta sección de forma gratuita las consultas jurídicas de nuestros lectores. Para ello, deberán enviar la consulta a la dirección **elabogado-responde@gmail.com** Goierriko Gida garantiza el anonimato y la discreción de las personas que utilicen la sección y su consulta será firmada como ellas nos indiquen. Javier ejerce habitualmente como abogado en su despacho de Lazkao (C/ Jose Lasa, 8. Tf. 943 88 96 42)

El abogado responde

INCUMPLIMIENTO EN LA CUSTODIA DE LOS HIJOS

Hace dos años que me separé de mi mujer, y hasta ahora he estado viendo a mis hijos con toda normalidad según el convenio de divorcio. Desde hace un par de meses mi mujer me esta poniendo trabas para ver a mis hijos el fin de semana, diciéndome que están ocupados con sus actividades deportivas, y hasta me ha dicho que los niños no quieren verme; además, entre semana les veía un par de veces, y también eso me lo está negando. Yo quiero estar con mis hijos, pero me encuentro con esta situación. ¿Qué puedo hacer?.

G.L. (Donostia)

Por lo que dices, tu mujer no está cumpliendo con lo pactado judicialmente sobre el régimen de visitas para con tus hijos. Este Convenio regulador es de obligado cumplimiento y el derecho de visitas es un derecho-deber, es decir, tienes derecho a estar con tus hijos y tienes el

deber de cumplirlo.

Tu mujer esta incumpliendo, lo que repercute en que tu derecho no pueda ser ejercitado correctamente. Los motivos que alega tu mujer no son suficientes para negarte las visitas, ya que, a pesar de que siempre se debe salvaguardar la vida normal y cotidiana de tus hijos (ikastola, juegos, actividades extraescolares...) tu derecho a verles es superior a motivos inconsistentes o a la supuesta negativa de los hijos a verte.

Lo que debes hacer es decir a tu mujer que respete los días y horas pactados, y que si se niega vas a ponerlo en conocimiento del juzgado como incumplimiento de la sentencia de divorcio. Para poder probar que no te deja ejercitar tu derecho de visitas, es conveniente que cuando vayas a recoger a tus hijos lleves a alguna persona contigo como testigo, o sino, en el momento en que se niegue a dejártelos ver, llama a la Ertzaintza para que levante un atestado de su negativa.

LLAMADAS OCULTAS A MI TELÉFONO MÓVIL

Desde hace mas de un mes estoy recibiendo llamadas ocultas a mi movil; en casa también me llaman a horas raras y cuelgan. Esta situación me está desquiciando, y aunque sospecho quién puede ser, no puedo probarlo ya que su teléfono no aparece. He llamado a Movistar pero me han dicho que no me pueden decir desde qué telefono se hacen esas llamadas. ¿A quién puedo recurrir para que esa persona me deje en paz?

R.U. (E-mail)

Estás sufriendo un acoso, y eso es denunciante ante el juzgado. Lo que deberías hacer es

poner una denuncia ante la Ertzaintza o ante el propio Juzgado donde cuentes lo que te pasa y, muy importante, autorices a que intervengan o pinchen tus líneas telefónicas, tanto de móvil como de fijo. De esta manera la policia podrá acceder a todos los registros telefonicos de tus llamadas y llegar hasta el titular del telefono desde el que se realizan esas llamadas.

Como sabrás, desde hace pocos años ya no existen las líneas móviles de prepago anónimas, es decir, cualquier teléfono móvil de prepago o contrato tiene obligatoriamente que constar aparejado a una persona, con su DNI, dirección,... por lo que su localización o imputación por sus actos es relativamente fácil.

Jose Lasa, 8
LAZKAO
Tf. 943 88 96 42



CAFÉS LOINAZ (Beasain)

40 AÑOS DE AROMA Y SABOR

Este 28 de junio Cafés Loinaz ha cumplido 40 años, cuatro décadas llenando de buen aroma y mejor sabor los paladares de los goierritarras y de no pocos amantes del café que se acercan a nuestra comarca.

El beasaindarra **Guillermo Gutiérrez** y su mujer, la ataundarra **M^a Kruz Etxeberria** (en la foto superior) fueron los fundadores de esta empresa familiar que empezó como una alternativa al desempleo. “Yo era electricista” nos cuenta Guillermo “y en el 82 me quedé sin trabajo. En una cena de amigos se me ocurrió pedir ideas a la gente y alguno sugirió abrir un tostador de café. En aquel tiempo funcionaba muy bien **La Casa del Café en Donostia**, así que me puse en contacto con **Juan Iriondo** y para nuestra sorpresa, nos trató de manera exquisita, como si fuera nuestro padre. Nos dió un montón de consejos, nos vendió el tostador que iba renovar él y con el que hemos funcionado estos 40 años, nos mandó a sus chicos para que nos enseñaran a tostar... fue todo amabilidad”

Así pues, Guillermo y M^a Kruz se pusieron manos a la obra. Adquirieron un pabellón en Ormaiztegui donde instalaron el tostador, que posteriormente trasladaron a Lazkao, abrieron el despacho de Beasain donde atienden al público y consiguieron que muchos bares y restaurantes adquirieran su producto. “La hostelería ha sido parte importante de nuestra labor, pero cada vez es más difícil pelear con las casas grandes y las multinacionales que hacen ofertas con las que no podemos competir. Por eso agradecemos terriblemente a los establecimientos que han seguido apostando por nosotros día a día como **Irizar, Basakana y Kuluxka** en Beasain, **Txindoki** en Ordizia, **Izkiña** en Segura, **Sutegi y Orbitarte** en Ataun, **Oteñe** en Gaintza...”

Vending y cápsulas.

“La mayor revolución que se ha dado en el mundo del café ha sido las cápsulas y el vending” explica Guillermo, “y en este último campo vimos una línea de negocio que nos ha ido muy bien. Hoy tenemos unas cuantas máquinas por el Goierri en empresas, escuelas... y estamos muy agradecidos a todas esas casas como CAF, que siempre han confiado en nosotros. También hemos con-



seguido elaborar unas cápsulas con nuestro propio café”.

Con 40 años de trayectoria a sus espaldas, Loinaz Kafeak sigue siendo una empresa familiar. Guillermo y M^a Kruz se acogieron a la Jubilación Activa y siguen al pie del cañón, y en su labor les acompañan su hija, **Maite Gutiérrez**, y su cuñada, **Mertxe García** (foto inferior) además de **Arantxa Olano**. “Como fui electricista, puedo ofrecer no sólo máquinas de café, sino reparación y mantenimiento, y mi hija asegura la pervivencia del negocio”. Guillermo no podía estar más satisfecho del fruto de una larga y dura labor que ya se dirige al medio siglo de vida.

San Inazio 14. BEASAIN - 943 88 51 28 / Zubierreka Pol. 53. LAZKAO
cafesloinaz@yahoo.es





GALDEANO (Ordizia)

FERRETERÍA Y MENAJE EN EL CENTRO DE ORDIZIA

Luis Antonio Galdeano abrió la tienda que lleva su apellido en diciembre de 2011 tras trabajar **más de 20 años en el sector ferretero**, así que en poco tiempo convirtió a este nuevo establecimiento, situado en las antiguas dependencias de la papelería Tamayo en un comercio referencial en su género.

En cualquier caso, Luis Antonio nos confiesa que le ha sorprendido la demanda con que cuentan los artículos de cocina y menaje. "Cuando abrí la tienda", nos cuenta, "la enfoqué casi al 100% a ferretería, cerrajería, copia de llaves... los temas que yo controlaba. Pero con el tiempo fue funcionando el menaje y hoy tengo media tienda dedicada al mismo". "El menaje me está comiendo", bromea, pero añade: "y que siga así".

El menaje, lo más solicitado

Dentro de los artículos de menaje, Galdeano nos cuenta que son las **sartenes** las que se llevan la palma. "Intento traer buenas marcas del País Vasco como las sartenes de **Inoxibar**, de Berriz, o las de **Alfa**. Ahora están pegando muy fuerte las **sartenes de piedra**, mucho más duraderas que una sartén convencional y que no cuestan más que un poquito más. Y también se venden muy bien todo tipo de instrumentos de cocina como cuchillos, termos, pimenteros, aceiteras...

Artículos de ferretería

Además del menaje, en Galdeano encontraremos todo tipo de **artículos para el hogar y para gremios**, como herramientas, artículos de jardinería, linternas, navajas, deshumidificadores, cajas de herramientas y algún que otro artículo de fontanería. La verdad es que en Galdeano encontraremos de todo, y si no encontramos algo, Luis Antonio nos lo puede conseguir.




GALDEANO
BURDINDEGIA • FERRETERIA

Amerika kalea / ORDIZIA - 943 88 50 88
ferreteriagaldeano@gmail.com



En Mi Tienda encontrarás todo para el decano:

- Colchones viscolásticos, látex muelles...
- Gran surtido en almohadas.
- Nórdicos en pluma, fibra.

Disponemos de una amplia selección de fundas nórdicas, colchas, Alfombras de vinilo con las mejores marcas (Bolon).

Decoramos tu hogar con las últimas novedades en paneles japoneses, estores, enrollables, screen bordado...

¡Visítanos!

MITIENDA
MITIENDA



Visítanos en
Facebook
mitiendaohogar

C/ LABEAGA, 19 - TF. 943 72 42 51. URRETXU



1957 urteaz geroztik,
diseinua, bermea
eta kalitatea



HIDALGO

Joyería - Relojería - Regalos
Bixitegia - Erlojutegia - Opariak

Legazpi 3, ORDIZIA. 943 88 04 06



julita
MERTZERIA



Sekundino Esnaola 2 - ZUMARRAGA
943 72 05 62

GOFI
berri



Goen Kalea z/g
943 16 31 22
ORDIZIA





BRET ILEAPAINDEGIA (Ordizia)

PELUQUERÍA Y SERVICIO PERMANENTE DE ESTÉTICA

Procedente de la ciudad francesa de Pau, donde estudió Peluquería en la “Université des Arts et Métiers” y donde comenzó a desarrollarse profesionalmente, **Vanessa Bret-Dibat** lleva más de 10 años en Goierri y hace cuatro años, en enero de 2018, se hizo cargo de un salón de belleza y estética en el barrio de La Paz. Encantada del ambiente de Ordizia, confiesa que le encanta vivir donde vive.

Vanessa, además, no se limita a ofrecer el servicio de peluquería y los tratamientos capilares. Desde marzo, además, cuenta con una gran aliada: la ordiziarra **Amaia García** que lleva **trabajando como esteticista 14 años**, y los últimos meses bajo el nombre “**Mae Ederlekua**” y que realiza diferentes tratamientos de belleza como pedicura y manicura semipermanente con gel, lifting de pestañas, tratamiento que levanta las pestañas y abre el ojo, maquillajes para bodas y eventos de todo tipo... extensiones de pestañas, depilación a la cera, etc... Amaia ofrece sus servicios todos los días de 9:30 a 19:00, amoldándose a cualquier horario, aunque siempre con cita previa.

Vanessa, por otra parte, ofrece **tratamientos capilares** para los que emplea **productos Biológicos**. Por ejemplo, recientemente, ha añadido un tratamiento para **reestructurar el cabello**. “Se trata de un tratamiento recién llegado que reconstruye la fibra del cabello dañado o debilitado. También practicamos **tratamientos de keratinas**, que ahora están muy de moda, para llevar el pelo liso, y recientemente he añadido la **decoloración sin amoníaco**, que resulta menos contaminante y menos dañino para el cabello”. Y es que Vanessa siempre se ha preocupado por que las marcas que utiliza en Bret sean **casas que en su catálogo tengan una gama de productos Bio**, productos que no tengan sulfitos ni silicona. “Trabajo con **casas de Italia y Holanda**, lugares donde están muy concienciados con la sostenibilidad de los productos... y se nota. Es un tema que cada vez preocupa más a la gente. De hecho, hay quien viene de vez en cuando a arreglarse después de haberse tratado ellos mismos varias veces con productos de supermercado... y se nota”

Esta joven peluquera se siente satisfecha con la respuesta del público: “La verdad es que no me puedo quejar, pues además de la gente de Ordizia tengo clientes de Beasain, de Tolosa... que me conocían y acuden hasta aquí para que les atienda. Y dentro de lo malo, el confinamiento tampoco ha sido 100% negativo pues ha hecho que la gente que no sale del pueblo gaste aquí y me conozca”.

Subrayar también que Vanessa, además, ofrece en su tienda diferentes **complementos** como bolsos, coeteros, pinzas, collares, artículos de artesanía... como un complemento para sus clientas.



BRET
ILEAPAINDEGIA

GIPUZKOA KALEA 15
ORDIZIA
943504039
f @BRET ILEAPAINDEGIA



- Odontología general
- Estética dental
- Prótesis y rehabilitación oral
- Especialista en:
 - » Cirugía e implantes
 - » Periodoncia en dientes e implantes
 - » Dolores de la articulación mandibular (ATM)
- Servicios de radiología y scanner digital



Nerea Larrea Oyarbide

ODONTÓLOGA N.º COL. 764 - R.P.S.I. 25/14



Dulce Maria Loinaz, 3 - BEASAIN

943 08 81 18

info@nerealarreaoyarbide.com • www.nerealarreaoyarbide.com



KAILAS

fisioterapia zentroa

Noemi Aznar Cantero

Fisioterapeuta - Osteópata

RP.S. 60V17

- Osteopatía estructural, visceral y craneal
- Terapia manual y masaje
- Ondas de choque radiales
- Radiofrecuencia
- Drenaje linfático
- Presoterapia
- Clases de yoga



Latzartegi 11, Legazpi
kailas@fisioterapiakailas.es



943 73 12 39 - 656 19 11 37
www.fisioterapiakailas.es



- Tratamientos faciales
 - Maquillajes
 - Tinte permanente pestañas
 - Tratamientos corporales
 - Masaje y terapias manuales
 - Manicura / pedicura
 - Depilación baja temperatura y fría
 - Depilación eléctrica
 - Solarium / Solarium vertical
- ¡Infórmate sin compromiso!



Narmanki

Edergintza - Belleza

LABEAGA 2 - URRETXU
943 72 25 13

farmatxe

parafarmacia | ortopedia | confort



www.farmaetxe.com

Urdaneta 50-54-60. ORDIZIA
farmaetxe@farmaetxe.com

943 16 18 79
9066 64 89 80

*Hacerte cargo de lo que sientes
(confusión, tristeza, ansiedad, miedo...)
es el camino hacia el bienestar interno
y la calma*



**SONIA
TRIGUERO**
Psicóloga Psicoterapeuta

LEGAZPI - URRETUXU
Tf. 616 318 424



ORTOPEDIA
Silanes



Legazpi 9 - ZUMARRAGA - 943 72 0115

Lanbroca

**Estetika
Dietetika**



Bidezar 7, Zumarraga
943 72 35 81

Nagusia 24, Legazpi
943 73 17 98



NAFARROA ETORB. 13
BEASAIN

943 02 73 42

JAUREGI
OPTIKA • AUDIOA

Miradas de verano

**PROTEGE TUS
OJOS DEL SOL**



Los rayos solares pueden causar quemaduras
en los párpados y lesiones oculares.

Protégelos con la lente más adecuada
y busca este sello de garantía.





ALAI HORTZ KLINIKA (LAZKAO-ZUMARRAGA)

ODONTOLOGÍA DIGITAL: PRESENTE Y FUTURO

El mundo de la odontología está experimentando un cambio radical en los últimos tiempos. Se está viviendo una revolución en el tema digital aplicado a los tratamientos, estudios de los casos y diagnóstico en el ámbito dental.

En **Clínica Alai** disponemos de los últimos sistemas digitales, como son la **Radiovisiografía Digital**, en la que obtenemos imágenes digitales formadas en una pantalla de forma inmediata y segura, evitando así irradiar al paciente más veces de lo necesario. Además, la radiación percibida por el paciente es muy reducida.

También disponemos de **TAC digital 3D**. Esta herramienta nos permite captar imágenes en tres dimensiones de los huesos, dientes, nervios y el total del tejido de nuestra cabeza así como de todos los tejidos blandos de forma clara y precisa en menos de 5 minutos. Este diagnóstico digital es imprescindible para nuestro tratamiento en la planificación de implantes ya que nos permite estudiar la anchura y calidad del hueso en el que colocaremos el implante, así como el tipo de implante a elegir.

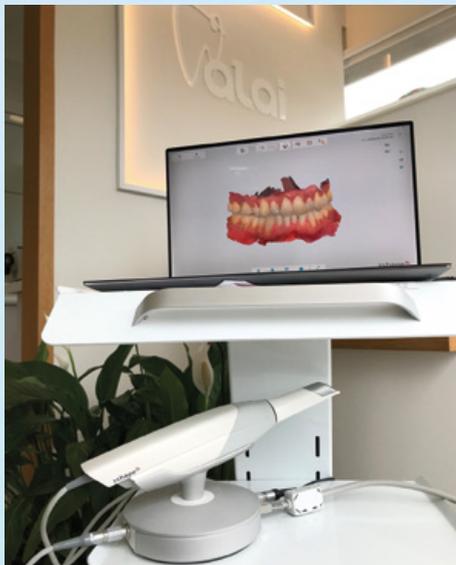
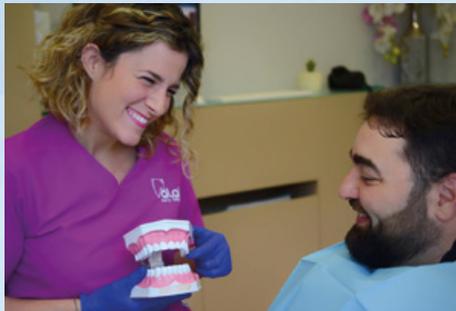
Para completar todo el círculo digital hemos aportado a nuestra clínica el **Escáner Digital Intraoral**. Este dispositivo nos permite capturar impresiones tridimensionales de la boca del paciente obteniendo registros precisos y nos permite hacer envíos inmediatos a los laboratorios con los que trabajamos acortando así los tiempos de tratamiento. Es la herramienta ideal que nos permite **comunicarnos con nuestros pacientes** y poder transmitir nuestras explicaciones y verlo junto a ellos, ya que disponemos de la imagen digital inmediata de la boca. Así evitamos la toma de medidas con la consiguiente **mejora de la experiencia** para el paciente.

¡Ven a conocernos y disfruta de la experiencia con nuestro escáner digital! Veras tu boca en 3D y te ofreceremos un diagnóstico claro y preciso de tu situación bucal.

Visítanos en nuestras Redes Sociales para saber más sobre los tratamientos que realizamos. Consulta nuestra web www.clinicadentalalai.com o entra en nuestro instagram [@clinica_alai](https://www.instagram.com/clinica_alai)

CLÍNICA DENTAL ALAI

Lazkao Txiki Zelaia, 5 - LAZKAO. Tf./Fax: 943 08 62 74
Esteban Orbegozo, 21 - ZUMARRAGA - Tf: 943 72 14 57





... para que tu vida sea + fácil.

AYUDAS TÉCNICAS Y BAÑO
CAMAS Y PROTECCIONES
APARATOS MÉDICOS
CALZADO ORTOPÉDICO
ORTOPEDIA



**ORTOPEDIA
EMPARANZA**

Labeaga 33-K bajo URRETXU

943 72 59 18

www.susanaemparanza.com

Registro de Publicidad
Denitaria, N° 258/03



urai
HORTZ
KLINIKA



- Odontologia orokorra
- Kirurgia eta inplanteak
- Ortodontia
- Protetikak
- Hertz estetika
- Panoramikak eta teleradiografiak
- Odontologia general
- Cirujía e implantes
- Ortodoncia
- Prótesis dental
- Estética dental
- Panorámicas y teleradiografías

Aizkorri 16A. 20230 Legazpi / T. 943 25 34 62

**DALE UN
GIRO A
TU VIDA**

Si no te gusta,
si no te llena,
si no te satisface...



•MECOACH•

LIBERANDO EL POTENCIAL HUMANO

M^o Carmen Cabeza
Plaza Domingo Unanue 2 bajo Ordizia

Tel. 699 46 13 40

info@mecoach4u.com

www.mecoach4u.com

KIROPRAKTIKA

Ainhoa Rueda Olanqua



KIROPRAKTIKAREN helburua bizkarrezurra zaintzea da, nerbio-sistemaren funtzionamendua hobetzeko. Bizkarrezurrean ditugun orno-subluxazioak identifikatu eta zuzentzea da kiropraktikaren helburu nagusia.

La QUIROPRÁCTICA se encarga del cuidado de la columna vertebral optimizando el funcionamiento del sistema nervioso. El objetivo principal de la quiropráctica es identificar las subluxaciones vertebrales presentes en nuestra columna y corregirlas.

Filipinak, 2 - ORDIZIA - 620 183 731

ainhoakiropraktika@gmail.com

www.ainhoakiropraktika.eus



Walai Hertz Klinika

Tu salud empieza por tu boca, cuidala y revisala. Nosostros te ayudamos

GURE ZERBITZUAK NUESTROS SERVICIOS

- Odontología General - Cirugías e Implantes
- Panorámicas y Telerradiografías
- Prótesis Dental
- Ortodoncia niños - adultos
- PADI (Programa de Atención Dental Infantil)



Lazkao Txiki Zelaia 5. LAZKAO. Tf. / Fax: 943 08 62 74
Esteban Orbeagozo enp. 21. ZUMARRAGA Tf: 943 72 14 57



EDERGINTZA / ESTETIKA - BELLEZA / ESTÉTICA

MÁXIMOS RESULTADOS EN DEPILACIÓN LÁSER

Con solo dos sesiones pasarás todo el verano sin necesidad de depilarte

AXILAS
CADA SESIÓN
29€

MICRONEEDLE,

LOS RESULTADOS SE VEN AL MOMENTO

La piel queda más firme, las arrugas mejoran, se levantan los tejidos y aumenta el efecto favorecedor.

Ven a hacer tu consulta / Diagnóstico de piel gratuito

AC

943 08 60 00

Jose Lasa Hiribidea 1
LAZKAO



NEK OTZ



albaitaritzza klinika / clínica veterinaria



- Medikuntza orokorra
- Kirurgia
- Ospitalaratztea
- X izpiak
- Ekografiak
- Odol analisiak
- Elektrokardiografia
- Elikadura dietak
- Ile apaindegia
- Larrialdiak

Ana Alustiza Zabaleta

FILIPINAS UHARTEAK, 5 - ZUMARRAGA - TF.: 943 72 49 26

www.nekotz.com



urrats

PODOLOGIA ZENTROA

Miren Alvarez Juaristi Kol. Zka: 132

Labeaga 31
Urretxu
943 72 52 23

Kiropodiak (gogordurak, garatxoak...)
Neurritz egindako plantilak
Aldakuntza biomekanikoen ordenagailu bidezko diagnosis

R.P.S. 14/04



La quiropráctica es la profesión específica que se ocupa del diagnóstico, tratamiento y prevención de las alteraciones del sistema músculo-esquelético y, de los efectos que producen estos desórdenes en la función del sistema nervioso y en la salud en general. El quiropráctico diagnostica y corrige posibles disfunciones articulares en LA COLUMNA VERTEBRAL y sus consecuencias. No dudes en llamarnos y consultarnos su caso.

KIROPRAKTIKO ZENTROA
CENTRO QUIROPRACTICO

Pierre Champaud

Nafarroa Etorbidea, 16 • BEASAIN • 943 53 25 82 • champaudquiopractico@gmail.com



SILVIA MIRAS CASASAYAS
ODONTOLOGOA

RPS Nº 92/13
Colegiado nº 20000649

San Inazio kalea 2, BEASAIN - 943 88 92 87

639 28 09 16 - info@clinicadentalsmc.com



**ROMPIENDO
CON LA TRADICIÓN**

Latxartegi 10 • LEGAZPI

943 73 06 51



SIBONEY
estetika zentroa

Juan Iturralde 7, BEASAIN Tlf 943881550
Lukusi plaza 3, ORDIZIA Tlf 943164898



PROFESIONALAK GARA



FARMAZIAK

UZTAILA / JULIO			ABUZTUA / AGOSTO			IRAILA / SEPTIEMBRE			
UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	
1	ROLDAN	ATORRASAGASTI	EHEVESTE	AYLLON	ATORRASAGASTI	BENGOETXEA	GIL	DE LA CUESTA I	MUGICA
2	BERBEL	ODRIOZOLA	SANCHEZ	GIL	ODRIOZOLA	SANCHEZ	AYLLON	LAURNAGA	OLARREAGA I
3	GIL	ODRIOZOLA	BENGOETXEA	SARRIA	DE LA CUESTA I	AZPIROZ	APAOLAZA	LAURNAGA	OLARREAGA I
4	MENENDEZ	ODRIOZOLA	MUGICA	VEGA	LAURNAGA	BRONTE	SARRIA	LAURNAGA	SANCHEZ
5	GIL	DE LA CUESTA I	OLARREAGA I	ARCELUS	DE LA CUESTA J	EHEVESTE	GIL	DE LA CUESTA J	LEJEUNE
6	BERBEL	LAURNAGA	LEJEUNE	APAOLAZA	ATORRASAGASTI	BRONTE	ROLDAN	RECALDE	AZPIROZ
7	APAOLAZA	DE LA CUESTA J	BENGOETXEA	ROLDAN	ATORRASAGASTI	MUGICA	SARRIA	ELOSEGI	BENGOETXEA
8	AYLLON	RECALDE	SANCHEZ	GIL	RECALDE	MUGICA	APAOLAZA	ATORRASAGASTI	SANCHEZ
9	VEGA	LAURNAGA	OLARREAGA I	MENENDEZ	ELOSEGI	OLARREAGA I	BERBEL	ODRIOZOLA	AZPIROZ
10	MENENDEZ	LAURNAGA	SANCHEZ	APAOLAZA	ATORRASAGASTI	LEJEUNE	SARRIA	ELOSEGI	BENGOETXEA
11	APAOLAZA	ELOSEGI	AZPIROZ	ROLDAN	ODRIOZOLA	BENGOETXEA	VEGA	ELOSEGI	SANTAMARIA
12	SARRIA	ATORRASAGASTI	BRONTE	AYLLON	DE LA CUESTA I	SANCHEZ	BERBEL	DE LA CUESTA I	BRONTE
13	GIL	ODRIOZOLA	EHEVESTE	BERBEL	ODRIOZOLA	EHEVESTE	GIL	LAURNAGA	EHEVESTE
14	AYLLON	DE LA CUESTA I	MUGICA	GIL	ODRIOZOLA	EHEVESTE	ARCELUS	DE LA CUESTA J	MUGICA
15	VEGA	LAURNAGA	OLARREAGA I	MENENDEZ	LAURNAGA	OLARREAGA I	VEGA	RECALDE	OLARREAGA I
16	ARCELUS	DE LA CUESTA J	OLARREAGA I	GIL	DE LA CUESTA J	AZPIROZ	MENENDEZ	ELOSEGI	LEJEUNE
17	APAOLAZA	DE LA CUESTA J	AZPIROZ	MENENDEZ	RECALDE	BRONTE	GIL	RECALDE	SANCHEZ
18	SARRIA	DE LA CUESTA J	LEJEUNE	APAOLAZA	ELOSEGI	EHEVESTE	ROLDAN	RECALDE	BRONTE
19	VEGA	RECALDE	BENGOETXEA	SARRIA	ATORRASAGASTI	MUGICA	GIL	ATORRASAGASTI	BENGOETXEA
20	ARCELUS	ELOSEGI	SANCHEZ	GIL	DE LA CUESTA I	OLARREAGA I	ARCELUS	ODRIOZOLA	SANCHEZ
21	APAOLAZA	ATORRASAGASTI	AZPIROZ	SARRIA	DE LA CUESTA I	LEJEUNE	MENENDEZ	DE LA CUESTA I	AZPIROZ
22	ROLDAN	ODRIOZOLA	BRONTE	APAOLAZA	ODRIOZOLA	OLARREAGA I	VEGA	LAURNAGA	BRONTE
23	GIL	RECALDE	BRONTE	ROLDAN	DE LA CUESTA I	LEJEUNE	AYLLON	DE LA CUESTA J	EHEVESTE
24	AYLLON	RECALDE	OLARREAGA I	SARRIA	LAURNAGA	SANCHEZ	ROLDAN	ODRIOZOLA	OLARREAGA I
25	VEGA	DE LA CUESTA I	BRONTE	VEGA	DE LA CUESTA J	BENGOETXEA	GIL	ODRIOZOLA	EHEVESTE
26	BERBEL	LAURNAGA	EHEVESTE	ARCELUS	RECALDE	SANCHEZ	ARCELUS	RECALDE	MUGICA
27	GIL	DE LA CUESTA J	MUGICA	AYLLON	DE LA CUESTA J	OLARREAGA I	GIL	ELOSEGI	OLARREAGA I
28	MENENDEZ	RECALDE	OLARREAGA I	APAOLAZA	DE LA CUESTA J	BENGOETXEA	SARRIA	ATORRASAGASTI	LEJEUNE
29	GIL	ELOSEGI	LEJEUNE	BERBEL	ELOSEGI	AZPIROZ	APAOLAZA	ODRIOZOLA	BENGOETXEA
30	ARCELUS	ELOSEGI	OLARREAGA I	GIL	ATORRASAGASTI	BRONTE	ROLDAN	DE LA CUESTA I	SANCHEZ
31	GIL	ELOSEGI	EHEVESTE	BERBEL	ODRIOZOLA	EHEVESTE			

TOLOSALDEA

ALEGIA: ARRATIBEL. San Juan Kalea 67, 943 654722. **ANETA:** PEREZ Bartolome Deunaren Kalea 28, 943 653639. **ANOETA:** IRURITA Herriko Plaza 2, 943 652707. **ASTEASU:** LORCA Ibarrazpi Pasalekua 2, 943 690088. **BERASTEGI:** VILAR Hirigune Sakabanatua 54, 943 683167. **BERROBI:** VEGA Jose Maria Goikoetxea, 31, 943 683602. **IBARRA:** MUGICA Euskal-Herria 3, 943 670915. **LEJEUNE** Euskal-Herria 46, 943 673274. **IRURA:** ARRUE Paper Kalea 1, 943 507542. **TOLOSA:** AZPIROZ Larramendi 6, 943 675118. **BRONTE** Korreo 20, 943 676013. **EHEVESTE** Gemrikako Arborearen Lorategiak 3, 943 651040. **MORANT** Zabalartea Lorategiak 1, 943 673849. **OLARREAGA,** MARTA Martin J. Iraola Etorbidea 10, 943 672438. **OLARREAGA,** IGNACIO Korreo 2, 943 670128. **SANTAMARIA** Av. de Navarra 2, 943 654610. **BENGOETXEA** Nagusia 7, 943 670648. **VILLABONA:** FERNANDEZ Errota Kalea, 9, 943 69 09 78. **SANCHEZ** Berria 34, 943 69 11 30. **ZURKIL:** GOROSABEL Emilio Bidea 2, 943 69 18 40. **(Noches 22 a 9 h.: MORANT)**

GOIERRI

BEASAIN: ODRIOZOLA Nagusia 16, 943 880152. **DE LA CUESTA** JORGE Zelaeta 1, 943 880587. **URBIZU** Nagusia 8, 943 880232. **ORDIZIA:** ATORRASAGASTI Gijuzkoako kalea 15, 943 882934. **DE LA CUESTA** INIGO Santa Maria 2, 943 160949. **LAURNAGA** Nagusia Kalea 40, 943 881828. **RECALDE** Nagusia Plaza 10, 943 880628. **ATAUN:** AUZMENDI Helbarrena auzoa 30, 943 164129. **ZEGAMA:** AGUINAGALDE Hermanos Aseginolaza 10, 943 801127. **IDIAZABAL:** DORRONSORO Kale Nagusia 6, 943 187325. **ITSASONDO:** ARRASTOA Kale Nagusia 11, 943 88 21 48. **LAZKAD:** ARANES Elosegi Kalea 30, 943 880790. **PEREIRO** Hirigoinen Kalea 12, 943 882239. **OLABERRIA:** BADIOLA Poblado José M. Anrainar 42, 943 880444. **ORMAIZTEGI:** ODRIOZOLA Zumarralde Kalea 2, 943 882770. **SEGURA:** BERBEL Kale Nagusia 11, 943 801009. **ZALDIBIA:** ALBERDI Lourdes Enea, 943 884548. **(Noches 22 a 9 h.: DE LA CUESTA JORGE)**

UROLA GARAIA

LEGAZPI: APAOLAZA Lau-Bide 25, 943733624. **GIL** Kale Nagusia s/n, 943 731146. **FENOLL** Aizkorri 8, 943734306. **VEGA** Arantzazu 17, 943730496. **URRETXU:** ARCELUS Labeaga 60, 943720521. **MENENDEZ** Gemrikako Arbola, 943720162. **ZUMARRAGA:** AYLLON Itzapi 1, 943 722330. **BERBEL** Legazpi 12, 943 721207. **ROLDAN** Euskadi enparantza 4, 943 721164. **SARRIA** Iparragirre 1, 943721307. **(Noches 22 a 9 h.: ARCELUS)**

RADIOFRECUENCIA TRIPOLAR
regen

Tratamientos tonificantes, reafirmantes, anticelulíticos, post parto, post liposucción, alistamiento facial...

Raquel Aso Ricol

Médico + Dietética + Acupuntura + Homeopatía

- Obesidad • Celulitis • Problemas circulatorios
- Cefaleas • Deshavitación del tabaco

TRATAMIENTOS CON LÁSER PARA EL DOLOR:

- Cervical • Artrosis • Lumbar • Tendinitis • Ciática

OLARAN, 2A - BAJO IZDA. • ZEGAMA • MÓVIL: 620 23 22 70

Etxebeste hertz klinika

Tolosan 1584tik

ODONTOPEDIATRIA (P.A.D.I.)

INPLANTEAK

PERIODONTZIA

ORTODONTZIA GARDENA

HORTZ ESTETIKA

ODONTOLOGIA KONSERBATZAILEA

Nafarroa Etorbidea 1 - TOLOSA
 943 654 601
 info@etxebestedental.com
 www.etxebestedental.com



Centro de Psicología Humanista

Gizaki

Ayuda para avanzar

Gema Moro Pastor

Psicóloga col. nº 1486

RPS 251/15

*Desde 2004,
 el valor de la experiencia*

San Isidro, 8 bajo tras. ZUMARRAGA

943 72 51 38

psicogizaki@yahoo.es



Aitziber Gine Mugica

psikoterapeuta

Terapia individual:

- Niños
- Adultos
- Mayores

Talleres de estimulación sociocognitiva

653 73 44 57

aitzibergine@outlook.com

Consulta en:
 Zumarraga



Corte de caballero
 Barbería

HORARIO: 9 a 12,30 - 15,30 a 19,30 h.

Martes a la mañana cerrado y
 a la tarde 15,30 a 19,30 h.

Sábado de 8,30 a 13 h.

Mainer Bizartegia

Etxezarreta 7 • ORDIZIA • 943 53 47 15


AITUBE BERRI (Urretxu)

NUEVAS ENERGÍAS EN UN CLÁSICO DE URRETXU

El mítico bar Aitube, que llevaba cerrado toda la pandemia, ha sido retomado en agosto de 2021 por dos amigos de Urretxu, **Artur Pereira** y **Asier Merino**, que cuentan respectivamente con 25 y 24 años, y han conseguido sacar a flote y renovar con muy buenas ideas un local que permanecía estancado.

Artur y Asier lo tuvieron claro desde el principio: “los dos habíamos trabajado en hostelería durante años y sabemos cómo funciona el bar. Vimos que éste estaba cerrado, nos animamos, nos metimos en agosto... y leña !! Enseguida vimos que estamos en la zona que estamos, con paso de gente de todas las edades, así que decidimos **centrarnos en la comida**, principalmente en las tortillas”.

Así todos los días a partir de las 9 de la mañana, en la barra del Aitube, Asier y Artur disponen de hermosas **tortillas de patata normales, rellenas con chaka, rellenas con jamón y queso...** “empezaron ayudándonos nuestras madres, nos enseñaron las claves y ahora las hacemos Asier y yo” explica Artur “y salen de maravilla. Un sábado podemos hacer unas 15 y el 24 de diciembre salieron 40. El fin de semana, además, las hacemos también **con pimientos rojos y verdes, de morcilla...** lo que se nos ocurra!!”

Además de las tortillas, en Aitube Berri encontraremos también otras opciones de píkoteo como **pintxos de embutido o gildas**, y los fines de semana por la mañana también sirven **rabas, alitas, croquetas...** “Esta zona se ha convertido en una zona con un potoe terrible y muy buen ambiente de pueblo” comentan los dos jóvenes hosteleros “y hemos conseguido que en nuestro bar se junte **gente de todas las edades**, desde los jóvenes que andan por los bares de marcha de los alrededores hasta los mayores que vienen a tomar su café leyendo el periódico. Aquí todos están a gusto”.

Aitube Berri **abre todos los días a las 7 de la mañana**, y los sábados y los domingos a las 8. “Arrancamos a primera hora con los cafés y bollería como napolitanas y croissants, y desde las 9 más o menos, empiezan a estar disponibles las tortillas... y a partir de ahí, a no parar hasta la hora de cierre. Entre semana nos pueden dar las 12 de la noche o la 1 de la mañana y los viernes y sábados estamos hasta las 3... estamos dándolo todo !!” afirman orgullosos de su labor.

Y como no sólo de salado vive el hombre, Artur y Asier también ofrecen en su bar **todo tipo de dulces** además de los croissants de la mañana. “En la barra también solemos tener tartas y bizcochos, brownies... y también preparamos **Cola-caos especiales** que adornamos con nata y otras cosillas como chocolate blanco, chocolate negro... etc. A la gente, sobre todo a la gente joven, le encantan”.

Con profesionalidad y fundamento, estos dos jóvenes emprendedores han conseguido llenar un hueco que permanecía vacío en la hostelería urretxuarra, y lo hacen entre los dos llegando a la barra y a las 12 mesas de su animada **terrazza**. “El finde tenemos algún refuerzo, pero nos apañamos entre los dos”. Voluntad y ganas de trabajar, desde luego, no les faltan.



AITUBE BERRI
Areizaga Plaza, 6 - URRETXU

Tf: 673 840 937 @aitube_berri

OROBIONE

VARIEDAD Y TRADICIÓN
A LA ENTRADA DE LAZKAO

LAZKAO

ELOSEGI, 34
TF. 943 54 08 17



Dirigido por Mónica Rado, y situado a la entrada de Lazkao, en Orobione encontramos **platos y raciones** como Brochetas de gambón, Txipis a la plancha, el Bacalao al pil-pil con piperrada y patatas panadera, las Chuletilas de cordero, el Entrecot a la plancha...y para quien quiera cuidarse, siempre está disponible el **"Plato vegetariano"**. En Orobione también cuentan con una hermosa barra de **pintxos** como la Tortilla de patata, el Calabacín rebozado, las Gildas... También se preparan **menús concertados a partir de 30 euros**, así como platos combinados y raciones que cambian en función del mercado. **Menú del día: 12€ Menú fin de semana: 20€ Menú de domingos y festivos: 25€**. **Excelente y amplia terraza cubierta.**

OLANO

100 AÑOS DE HISTORIA...
... Y UN NUEVO INICIO

ORDIZIA

FORU PASEALEKUA, 1
TEL. 943 80 54 70



En el centenario de su apertura original, el mítico bar Olano ha sido retomado por el ordiziarra **Ekain Mugika** y el neozelandés afincado en la villa **Phill Huxford**, quienes han reformado completamente el local dándole **un aspecto más moderno y actual** que incluye una espectacular cristalera con vistas a su precioso patio interior. Los actuales responsables ofrecen una **cocina tradicional con un punto de innovación** basada en la **parrilla de carbón**, que alimentan con Chuletas de Goya y Pulpo entre otras especialidades, combinada con platos tradicionales como Carrilleras al vino tinto, Bacalao al pil-pil o Bizkaína... así como pintxos y raciones. Las **copas y el ambiente nocturno** también se cuidan en este local que planea ofrecer **actuaciones en vivo.**

IPOP

COCINA CASERA SALUDABLE
Y CERVEZA DE BODEGA

ORDIZIA

GIPUZKOA KALEA 15
TEL. 943 90 39 51
696 98 93 52



El Iñaki de Buztunta ha sido retomado desde octubre de 2020 por **Anca y Cristian Pop**, una pareja con amplia experiencia que ofrece, desde primera hora de la mañana, **pintxos, ensaladas, raciones, cerveza de bodega, bocadillos...** Abierto desde las 7:00, en Ipop encontraremos **Repostería casera, Tartas artesanas, grandes Ensaladas**, destacando la de Queso de cabra y la de Bogavante, **Hamburguesas**, y **platos** como Codillo, Carrilleras, Pulpo... Es de destacar que la cocina de Anca Pop es muy saludable pues **no utiliza freidora ni aceite** en ninguna de sus preparaciones, limitándose al horno y a la plancha. Asimismo, los fines de semana ofrecen productos muy exclusivos como Ostras o Caviar. **No cierra.**

ORDIZIA HOTELA

CUIDADA COCINA TRADICIONAL
Y ARROCES AL MOMENTO

ORDIZIA

FILIPINETA KALEA, 6
TEL. 843 73 97 97
www.hotelordizia.eus



Juanan Jiménez, chef catalán muy vinculado hace décadas al Goierrri dirige la cocina del recién abierto hotel Ordizia ofreciendo en él, entre otras cosas, sus **excelentes arroces elaborados al momento** como su mítico Arroz de bogavante, la Paella de frutos de mar o la Caldereta de fideos con langostinos, así como **platos de carta** como Micuit casero al Pedro Jiménez, Pimientos asados con antxoas, Idiazabal y yema, Pulpo a la manera tradicional... Todos los días, entre semana se ofrecen dos **Menús diarios**, a 15 y 25€ respectivamente, así como un **Menú degustación de fin de semana** a 37,50€, bebida aparte. Juanan y su equipo planean, además, introducir un **Menú de fin de semana** a 18,50€, bebida aparte. El **precio a la carta** oscila entre los 45 y los 50€

BERIT

LA TORTILLA
MÁS SOLICITADA

URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 10
TF. 943 72 35 75



El urretxuarra **Javi Quintana** cumplirá en octubre 10 años al frente del mítico bar Berit, aunque no fue hasta el 4º año de su etapa cuando le dio por apostar por la **tortilla de patata**, producto que se ha convertido en el **buque insignia del bar**. Elaborada principalmente sin cebolla, aunque también la prepara con cebolla, rellena de jamón y queso y en otros formatos, **la tortilla del Berit es posiblemente la más solicitada de la comarca, disponible todos los días a partir de las 9 de la mañana** y también por encargo siempre que se solicite el día anterior, al precio de 18 € la tortilla normal y 20 € la rellena. Con la colaboración de Elena Reta, Javi también ofrece Jamón ibérico de bellota recién cortado, pintxos de Lomo ibérico adobado y, los fines de semana Rabas y Croquetas que tienen también una gran aceptación.

KIKO ENEA

RELEVO GENERACIONAL
EN UN LOCAL CON SOLERA

ORDIZIA

GIPUZKOA KALEA, 13
660 678 949 - 680 907 690



Enclavado en pleno barrio de Bustuntza, Kiko Enea es un bar popular dirigido por **Asun Saavedra**, hija del barrio, apoyada, desde este mes de julio, por su hija, **Tania Fernández**. La **Tortilla de patata** es el fuerte de este establecimiento que abre a las 7 de la mañana (7:30 los sábados y 8:00 los domingos) y durante todo el día ofrece **tortillas** de patata normales y rellenas, su famosa **tortilla de bacalao**, y generosos **bocadillos** de Tortilla, lomo, filete, vegetal... Kiko Enea cuenta con un **interior climatizado**, ideal para huir de los calores del verano, y una hermosa **terrazza** donde además de lo comentado podemos degustar **raciones** como Ajoarriero, Carne guisada, Albóndigas... También se elaboran paelas variadas y menús concertados por encargo. **Cierra:** Jueves.

AITXURI

AMPLIO Y FUNCIONAL RESTAURANTE
A UN PASO DEL CENTRO

LEGAZPI

INDUSTRIALDEA
(UROLA KALEA, 8)
943 73 06 00



23 años después de su inauguración, el restaurante Aitxuri vuelve a estar dirigido por **José Luis Arrazola** que ha delegado en su hermana **Irene** la coordinación del mismo. Aitxuri **abre de lunes a viernes a las 6:30** de la mañana (a las 10:00 los sábados) ofreciendo desde primera hora desayunos y pintxos variados. Al mediodía encontraremos un variado **menú del día** a 11 euros (15 euros los sábados) y aunque entre semana cierra a las 21:00, los viernes y sábados se ofrecen **cenas a base de raciones, cazuelitas, ensaladas, hamburguesas y platos combinados**, destacando el **plato especial "Trapalata"** (Ensalada, arroz o pasta con patatas y croquetas acompañado, a elegir, de Entrecot, Hamburguesa, Confit de pato, Merluza o Albóndigas. Otra especialidad son los **Huevos rotos** (con bacon, jamón, chorizo, txanpis...)

FRONTÓN TOLOSA

REFORTALECIDO ESPACIO EN
PLENO CENTRO DE LA VILLA

TOLOSA

Pº SAN FRANCISCO, 4
TEL. 680 545 037



La iruratarra **Sonia Tapia**, vinculada desde 1999 a la hostelería tolosarra y el hostelero **Egoitz Goikoetxea (Bar Orbela)** se han asociado para relanzar el Frontón de Tolosa, espacio que han reformado de arriba a abajo convirtiéndolo en un **espectacular espacio en el que se ofrecen diferentes experiencias gastronómicas y culturales**. El bar ("**Motz**") abre todos los días a las 8:00 ofreciendo desayunos, una vistosa barra de pintxos y una carta de comida de corte informal y canalla. A las 10:00 abre el "**Txingirito**" (la churrería de toda la vida) con su atractiva terraza, y a partir de las 11:00 se abre "**Luze**", la parte superior, un espacio en el que se ofrece menú, carta, y diferentes experiencias gastronómicas como catas de cervezas, vinos o Champagnes, exhibiciones de sushi, showcookings... a destacar también su terraza sobre el Paseo de San Francisco.

ORIENT BERRI

VIAJE GASTRONÓMICO
AL EQUILIBRIO

BEASAIN

NAFARROA ETORBIDEA 4
TF. 943 08 78 02



Bar dirigido por **Haritz Urretabizkaia**, aramatarra de larga trayectoria en hostelería, junto a **Ane Echeverría**, Orient Berri abre sus puertas todos los días a 9 de la mañana ofreciendo **pintxos fríos en barra y pintxos de cocina así como Bocadillos, Raciones, Pintxos y Hamburguesas caseras** elaboradas con **Carne Kilómetro 0**. Entre sus **raciones**, tienen buena salida las Alittas, el Secreto ibérico en salsa, el Bacalao ajoarriero o pil-pil o el Salpicón de marisco. Igualmente tienen una gran aceptación sus **Tablas de Ibéricos**, bien de jamón, bien de embutidos variados o sus interesantes **Tablas de queso** que combinan Idiazabal, Agour, Gazta Zaharra, Roquefort y Queso palentino. Haritz nos ofrece cada semana un **vino en promoción** especialmente bien servido.

AGIRRE ETXEA

RESTAURANTE DE DIARIO
Y MENÚS A LA PARRILLA

EZKIO

Bº STA LUCÍA, 50
943 72 29 86



Juanjo Martínez de Rituerto y **Marijo Domínguez Cambil** dirigen este mítico restaurante dotado de parking privado, amplia terraza, zona infantil, dos comederos para 50 comensales, bar y sidrería. Agirretxea abre a las 8:00 y cierra a las 17:00. Cuenta, además, con **zona de sidrería con txotx de Bereziartua** en la que se ofrece menú de sidrería y de parrilla, bajo reserva. **La cocina es casera** con importante presencia de **platos de casquería de toda la vida (callos, morros, orejas, manitas...)**, Txuleta de viejo, Pescados de temporada a la parrilla y postres caseros, y no faltan los pintxos hechos al momento. **Menú del día: 12.20€, Menú fin de semana: 29€**. Además, disponen de menús para empresas y celebraciones.

BODEGA RIOJANA

UN CLÁSICO REINVENTADO
CON GRAN GUSTO

BEASAIN

SAN INAZIO, 1
(FRENTE AL
AYUNTAMIENTO)



Este céntrico bar de toda la vida, ha sido retomado desde noviembre de 2021 por **Nerea Landa**, beasaindarra con gran experiencia en hostelería, que le ha dado un **giro de 180 grados convirtiéndolo en una coqueta y acogedora cafetería** con un moderno y agradable diseño ejecutado por Nekane e Idoia de **360 Factory**, a quienes Nerea está enormemente agradecida. En la nueva Bodega, que abre todos los días de 7:00 a 22:00 (hasta las 03.00 el finde) encontramos **desayunos saludables con café orgánico** (tostadas, dulces caseros, yogur, chocolate a la taza...) así como una sencilla pero atractiva variedad de **pintxos** como Tortilla, Txanpis, Chorizo, Callos, Gildas, Montaditos... Asimismo, Nerea cuida que su bar cuente con una interesante oferta de **vermouths, vinos, cervezas artesanas** y diferentes productos biológicos.

ZERAINGO OSTATUA

COCINA TRADICIONAL CON LA
FIRMA DE AIERT IZAGIRRE

ZERAIN

UDALETXEKO PLAZA
TEL. 943 80 17 99
Facebook: Zeraingo Ostatu
Berria Aiert Izagirre



El segurararra **Aiert Izagirre**, conocido en la comarca por la labor realizada en el Mugika de Liernia así como en restaurantes como el Branka de Donostia en la etapa de Pablo Loureiro, se ha hecho cargo de este precioso ostatu renovando y mejorando sus instalaciones y su decoración con un gusto exquisito. Su cocina se basa en la **tradición, siempre acompañada de un toque personal**, y en el empleo de productos de temporada adquiridos en los alrededores. Fritos caseros; Almejas a la plancha; Micuit casero; Kokotxas de bacalao a la plancha; Cordero de leche con patatas panadera; Carrilleras de ternera; Torrija caramelizada... **Carta: 35-40€ Menú del día: 15€ Menú fin de semana: 30€** (Bebida aparte) **Tarjetas: Todas. No cierra.**


GURE TRENA (Urretxu)

UN TREN FAMILIAR

“Cuando cogimos el 15 de junio de 2020, en plena pandemia, este bar, lo vimos como una oportunidad, así que lo rebautizamos como ‘Gure Trena’, un nombre simbólico para el pueblo, ya que hace referencia al tren del Urola, pero también para nosotros, ya que empezar aquí fue como subirnos toda la familia en un tren y empezar un nuevo viaje en común.”

Con palabras de **Laritz Pérez**, responsable del bar en el que trabajan también su hermano, **Carlos**, y su madre, **Olga**. Todos son naturales de Colombia, pero Laritz lleva 16 años entre nosotros y el resto 7 y 4 respectivamente. Conocen muy bien nuestra gastronomía y nuestras costumbres y es por lo que han optado por una oferta gastronómica que fusiona ambas culturas, la vasca y la colombiana.

Así, en “Gure Trena” encontraremos **propuestas habituales en los bares de nuestro entorno**, como la Tortilla de patata, tanto normal como rellena, disponible también para llevar, Cazuelitas de callos o de morros con oreja, Chorizo cocido, Pintxos variados, Pollo asado con patatas para llevar, Chopitos... todo ello cocinado por Olga, que cuenta con un amplio bagaje como cocinera, tanto en su Colombia natal como aquí. Pero también, y esto es **el principal valor de este bar y lo que lo diferencia**, podremos degustar Empanadas de harina de maíz rellenas de carne de ternera o de pollo, que gozan de gran aceptación, o productos colombianos como “Bandidos” (tiras de solomillo de pollo crujientes con salsa alioli), “Tequeños” (palitos de queso enrollado en masa y fritos), “Patacones” (tortitas fritas de plátano macho con salsa de refrito), “Carimañola” (yuca rebozada con carne picada) o Papas rellenas de carne y huevo cocido. Estas especialidades, generalmente, se ofrecen el fin de semana, y por encargo se preparan otro tipo de platos como Arepas de huevo con carne.

La oferta de Gure Trena se completa con **propuestas muy personales** como los “**Perros calientes**” (salchicha con lechuga, queso costeño colombiano, huevo de codorniz y salsa de piña), las “**Perras calientes**” (lo mismo pero con bacon en vez de salchicha) o los “**Carchorros**” (salchicha con cebolla crujiente). También llaman la atención sus **hamburguesas** como la “Normal” (Carne, cebolla y queso), la “Gure Trena” (Carne, bacon, piña, huevo, Cheddar, cebolla pochada, lechuga y tomate) o la “Completa” (lo mismo sin piña ni huevo). Las hamburguesas se sirven con patatas fritas y **se elaboran con carne Halal**, como la mayoría de los platos del bar.

Gure Trena abre todos los días a las 8 de la mañana (fines de semana a las 9) y ofrece diferentes **desayunos** a lo largo de toda la mañana, manteniendo la **cocina abierta hasta el cierre, incluso por las tardes**. Y en su barra también se prepara una gran variedad de **batidos naturales** (de mora, de mango, de maracuyá, de papaya...) que se elaboran al momento con leche o con agua.

Completa y muy interesante, sin duda, la oferta gastronómica de esta familia, trabajadores natos, que **mantendrán su bar abierto**, no lo olviden, **todo el mes de agosto**.



GURE TRENA
Areizaga Plaza, 6 - URRETXU
Tf: 843 631 258 - 646 245 262

LONTXO ARRAINDEGIA

CALIDAD Y FRESCURA
GARANTIZADAS



Lontxo Ormazabal, quien fuera durante casi 30 años cocinero y parrillero del Asador Korta, ha reabierto y reformado lo que fue la **Pescadería Carmen**, siguiendo la misma filosofía que sus anteriores propietarios y **haciendo una apuesta decidida por la calidad y la frescura acudiendo, tanto él como su ayudante Jose Mari Etxeberria, todos los días a la lonja** para elegir las piezas más interesantes para sus clientes. Acorde con los nuevos tiempos, pueden hacerse los **pedidos por Whatsapp**, complementando el despacho de pescados con la venta de **otros interesantes productos** como conservas de calidad y una **selección de vinos** especialmente indicados para maridar pescados y mariscos. Lontxo abre **de martes a sábado de 08:30 a 13:30**.

BEASAIN

MARTINA MAIZ, 3
TEL. 678 79 76 04
lontxo2021@gmail.com



Panes artesanales con masa madre. Tartas, bollería, pasteles y pastas confeccionadas con las mejores materias primas. Bombones, chocolates y mermeladas. Y en estas fechas especiales, tenemos turrónes y roscos de Reyes. Todo elaborado por Joseba Arguiñano.

También hay conservas y otros productos naturales.

Txakoli y aceite de Karlos Arguiñano.

Kutixi Ganbara

Nafarroa Etorbidea, 31, BEASAIN 647538768

LASA HARATEGIA

OBSESIÓN POR LA CALIDAD
Y LOS PRODUCTOS DEL PAÍS



La calidad es la obsesión de **Maxi**, responsable de Lasa Harategia, carnicería de gran solera con la que le unen más de cinco años de historia y en el que a lo largo de todo el año y según la temporada ofrece **chorizos, morcillas y mondejús caseros, carnes Eusko Label, pollo Lumagorri, salchichas caseras...** así como productos delicatessen de indudable calidad como quesos, conservas, yogures artesanos, alubias de la comarca... Maxi, además, ha comenzado a elaborar sus propias **croquetas caseras** de jamón que le quitan de las manos, al igual que sus San Jacobos o sus Cachopos, y **de cara al verano** ofrece productos tan prácticos como las **Brochetas** de pollo campero o de cerdo Basatxerri o sus solicitadas **Hamburguesas caseras** (de ternera del país, de pollo, de espinacas, veganas...)

ORDIZIA

EUSKAL HERRIA 14
TEL. 943 88 00 73
Pedidos por WHATSAPP:
687 175 330

ATA HARATEGIA

TERNERA JOVEN Y
PRODUCTOS LOCALES



Juanjo Aranburu y Agustín Alberdi dirigen, con **Julen Aranberri**, esta carnicería que **abrió hace casi medio siglo la familia Aranburu Amilleta**. "Recibimos una buena herencia de los padres, una buena clientela fruto de muchos años de trabajo" afirma Juanjo. La ternera joven, de menos de un año, es la especialidad de este local en el que también hay gran variedad de productos de charcutería, algunos de **elaboración propia** como el chorizo o la txistorra. Platos precocinados, vinos, txakolis y conservas navarras de la casa Meleta completan la oferta de esta carnicería que colabora con el proyecto "**Beratetik bertara**" vendiendo carne de ternera, quesos, mieles y productos lácteos de los contornos. La compra puede hacerse por **Whatsapp** (636 96 72 14) y ofrece servicio a domicilio.

ZUMARRAGA

LETURIARREN
ENPARANTZA, 2
TEL. 943 72 00 61


JANNETT (Zumarraga)

UN COMERCIO EN CONTINUA EVOLUCIÓN

Son ya unos cuantos años los que Jannett lleva ayudándonos a llenar la cesta de la compra con los mejores productos de charcutería y pollo, labor en la que también está implicado al 100% su compañero, Luis.



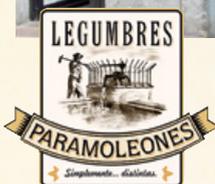
Como charcutería, Jannett y Luis nos sorprenden con una amplísima variedad de **jamón, hasta 6 tipos**: Paleta curada, Jamón curado, Jamón de bodega, Paleta ibérica, Jamón ibérico y Paleta Duroc, todos ellos de calidad contrastada. Luis nos comenta que "salen muy bien tanto la paleta ibérica que tiene una muy buena relación calidad-precio, como el jamón de bodega, que es bajito de sal, algo que algunos clientes buscan especialmente". En Jannett trabajan principalmente con **productos de Salamanca**. A nivel de charcutería también tiene mucha aceptación el chorizo ibérico de Salamanca y los choricillos frescos riojanos. También los chorizos de Cantimpalo y de Zamora. Asimismo, Jannett cuenta con charcutería baja en grasa como productos del pavo y similares. Y aparte de la charcutería, en Jannett también trabajan **carne de cerdo** como costilla, chuletas de cerdo Duroc, carrilleras, solomillo... y por encargo se sirven en fresco manitas, orejas, careta de cerdo... y otros productos similares.

Además Jannett, no lo olvidemos, es también **pollería**, ofreciendo desde pollos enteros, hasta piezas, pasando por muslos deshuesados, picadillo o hamburguesas de pollo. "Son unas hamburguesas muy naturales y que gustan mucho" nos comenta Luis.

Congelados, preparados, productos gallegos...

En Jannett encontramos gran cantidad de productos variados como **Congelados** (hongos, pescados, croquetas, verduras...), Conservas, Quesos de Rioja y de Los Cameros, Repostería y gran variedad de **fritos y preparados**: Lomitos rellenos, minicachopos, sanjacobos, donuts de pollo, preparado de fajitas, preparado de kebab... con precios muy competitivos. Llama también la atención la cantidad y calidad de **productos gallegos** como Minilacón ahumado, chorizos cebolletiros, chorizos gallegos picantes y dulces, lacón curado en trozos, caretas sin hueso, manitas y orejas de cerdo saladas, chorizos portugueses... así como **legumbres del páramo de León**.

En cuanto al horario, **ahora Jannett abre de lunes a sábado, de 9:30 a 13:30 con recogida de pedidos hasta las 14:30, y los viernes también abre, de 17:00 a 19:30**. Ahora, además, podemos hacer nuestro pedido por Whatsapp de un día para otro y recogerlo sin esperar cola en el 637 95 69 80. Asimismo, Jannett ha empezado a ofrecer el servicio de **entrega a domicilio** a partir de una compra de 20 euros en tienda.


JANNETT
Piedad 5 - ZUMARRAGA
 **Tf: 637 95 69 80**



ARANTZAZY ARRAINDEGIAK

EGIN ZURE ESKARIA WHATSAPP-EZ
HAZ TU PEDIDO POR WHATSAPP

Nagusia, 20
IDIAZABAL

Juan XXIII
BEASAIN

618 23 65 79

637 00 84 88

Las frutas y verduras más frescas en...

MARTINEZ

Frutas y verduras



- CALIDAD Y BUEN PRECIO
- OFERTAS DIARIAS
- GARANTÍA Y EXPERIENCIA

Secundino Esnaola 8
Izaspí auzoa 6

ZUMARRAGA
943 72 32 20

MUJIKA HARATEGIA

MUCHO MÁS QUE CARNE

BEASAIN

AVDA. NAVARRA, 31
TF. 943 88 04 88



El ordiziarra **Juan Ignacio "Xixio" Mujika** y su mujer, la beasaindarra **Elena Pérez** dirigen este pequeño pero intenso y bien aprovechado establecimiento, que cumplirá 30 años en noviembre. El **chorizo casero**, **natural 100 %** y la **morcilla** son las grandes especialidades cárnicas de este local que también destaca por sus **carnes de ternera criada en Aralar**, sus productos del cerdo procedentes de **txerris de Berrobi**, sus hamburguesas caseras de Pavo-espinacas, Cerdo de Berrobi y Queso de Idiazabal, así como sus variadas y **cuidadas delicatessen**: Precocinados de Ameztoy, Antxoxas de Yurrita, Atún en conserva de Oliveri, Queso de Idiazabal y de Bertiz Arana, Chorizo de Alejandro, Pollos de granja de Coc & Coc, Conservas de La Catedral... y una fantástica y original selección

BACALAO URANZU

ORIGEN, CALIDAD, VARIEDAD
Y PROFESIONALIDAD

DONOSTIA
MERCADO DE LA BRETXA P-2

IRUN

MERCADO DE URANZU

ERRETERIA

CENTRO COM. NIESSEN



Andoni Pablo y Rakel Corchero regentan estos cuidados puestos en los que encontraremos **bacalao de importación de primera calidad procedente de las Islas Faroe**. En Urantzú, el bacalao se importa entero y se corta en casa. Llama la atención la variedad de formatos: **Medallones, Kokotxas, Carrileras, Callos, Desmigado...** hasta 25 formatos entre los que destaca el **Filete selección**, considerado el "solomillo" del bacalao. También pueden adquirirse bacaladas enteras. No falta el bacalao desalado ni la posibilidad de envasar la compra al vacío para que pueda ser llevada como regalo. Completan la oferta una cuidada variedad de delicatessen: Miel de las Hurdes, Aceite de les Garrigues, Hongos, Pimentón, Sales...



ARANTZAZU (Idiazabal-Beasain)

30 URTE FRESKOTASUNA ETA KALITATEA ESKAINTZEN

2023. urtean **30 urte** beteko dira **Arantza Imaz**, arrainaren munduan urte mordo bat ibili ondoren, bere arraindegi propioa bere jaioterrian, Idiazabalen, irekitzera animatu zenetik. Erantzun bikaina izan zuenez, 2003an Beasaingo Porteria auzoan beste arraindegi bat hartzera animatu zen. Bere senarra, **Jose Luis Garmendia** ordiziarrak zuzentzen du bigarren arraindegi.

Arantzazun sartzen garenean, atentzioa deitzen duen lehenengo gauza **generoaren freskotasuna** da. Ia 30 urte daramate jo ta su Arantza eta Jose Luisek eta esperientziak argi erakusten du zeintzu diren bezeroen arrain kuttunak eta, bestalde, **zeintzu diren garai bakoitzerako aproposenak**. Gauzak horrela, erosketa tentuz egiten da generoa sal dadin eta arrainaren freskotasuna etxeko araua izan dadin. Horretaz gain, Arantza eta Jose Luis arraizale amorratuak dira, beraz, esperientzia handiari beraien gustu pertsonala gehitu behar zaio.

Udarari begira, esate baterako, Jose Luisek **hegaluzea eta sardina** aholkatzen dizkigu. "Udako arraiak dira. Hegaluzeearen garaia irailaren amaierarte edo urriaren hasierarte luzatzen da normalean Sardina, berez, udatiarragoa da, uda-udakoa, eta orain, uztailean, bere momenturik onenean dago. Tripa kendu gabe frijitu behar da, udaran bere sabelean mantekak gordetzen dituelako eta horrek oso zapore goxoa ematen dio".

Udara pasata, irailetik aurrera, **txibiak eta begihandiak** iritsiko dira. Jose Luisek dioenez, "Udaran ez da hainbeste txipiroi egoten eta garestiagoa izaten da, baina momentu horretan hasten da Frantzia eta Eskoziatik etortzen, bikaina dago eta prezio aldetik askoz merkeago dago udaran baino. Eta txibiekina batera, **arroka arrainak** iritsiko dira: **erla, muxarra, lupia, urraburua, kabraxoa, perloia, barbarina...** guzti hauek urte bukaeran bere momenturik onenean daude".

Itsaskiak ere asko zaintzen dira Arantzazu arraindegian. "Beti daukagu aukera eder bat eta ia inoiz ez dira falta zanburinak, zigalak, abakandoak... Itsaskiak gertuko biberoretatik ekartzen dira (Izagirre, Iraeta...), eta baita Galiziatik zuzenean ere. "Eta ganbak, noski, Huelvakoak dira" azpimarratzen du Jose Luisek.

Ordutegiak eta teknologia berriak

Bi arraindegiek 9:00etatik 13:30tara zabalik daude, asteartetik larunbatera, eta bietan **kreditu txartelaren bidez edo Bizumen bidez ordain daiteke**. Eskaerak ere, **Whatsappen bitartez** egin daitezke dendetako bi telefono mugikorren bitartez: 637 008 488 (Beasain) edo 618 236 579 (Idiazabal).



ARANTZAZU ARRAINDEGIAK

Porteria auzoa - 637 008 488 - BEASAIN

Nagusia 20 - 618 236 579 - IDIAZABAL



etxea

APAIN

ETXEGINTZAKO MATERIALAK
BURDINDEGIA - ZERAMIKA ETA BAINUAK

Maillutz 3
ORDIZIA

943 88 00 77

apain@apain-sl.com

Saneamendu tuboak,
arketak, tapak...



unai
IGELTSERITZA
ALBAÑILERÍA

- Erreformak Orokorrean
- Bainuak, Sukaldeak
- Merkataritza Lokalak
- Gremioen Koordinaketa
- Kantereria
- Reformas en General
- Baños, Cocinas
- Locales Comerciales
- Coordinación de Gremios
- Cantería

Tf. 627 081 945 - unairodriguez30@gmail.com



FONTANERIA
ETXEBERRIA
CALEFACCION . GAS
DECORACIÓN DE BAÑOS

Ipeñarrieta 11
URRETXU
943 72 08 69

www.fontaneriaetxeberria.com
etxeberria@fontaneriaetxeberria.com

Aluminios
AlEMAN

Elbarrena Auzoa 11 (Olaetxe)
Apartado 77 - LEGAZPI



**ALUMINIO ROTURA
DE PUENTE TÉRMICO
IMITACIÓN A MADERA**

TF. 943 73 39 91 - FAX. 943 73 19 27
aluminiosaleman@aluminiosaleman.com

igeltsaritzza-albañilería

GOIO

Gremioen koordinazioa
Sukalde eta bainuen berrikuntza
Igeltsaritzza orokorra

Coordinación de gremios
Reforma de cocinas y baños
Albañilería en general

Lanaren Hiribidea 3 -3º eskuina, LEGAZPI

659 58 58 42



Laubide

Iturgintza • Gasa • Berogailuak
Fontanería • Gas • Calefacción



Aire girotua • Klimatizazioa
Aire acondicionado • Climatización

Laubide 25, trasera • LEGAZPI • 617 23 63 22 • ion_calabor@hotmail.com



HARLANDU S.COOP

- Marmol, granito eta harri lanak
- Encimeras de baño y cocina
- Revestimientos de fachada y suelos
- Hileriko lanak

Pol. Zubierreka, 52 - LAZKAO - T. 943 882 465
harlandu@harlandu.com



Pol. Ind. Argixao, 30. ZUMARRAGA
943 72 08 07
aluminiosleihoetxe@gmail.com

Ventanas de PVC NAZAN




Instalamos
MURO
CORTINA

Ventanas de aluminio de STRUGAL

STRUGAL

Instalamos FACHADA VENTILADA





ALBAÑILERIA EN GENERAL
cocinas, baños, fachadas, etc...
COORDINACIÓN DE GREMIOS
TRABAJOS EN PLADUR



CARPINTERIA EN ALUMINIO Y PVC
ventanas, puertas, armarios, etc...

Industrialdea Urola 8, Pab. 8 - LEGAZPI - 670 40 75 97 / 654 22 58 08

biok2.com

Urdaneta 7 bajo, 20240 ORDIZIA (Gipuzkoa) T 943 88 44 00 E info@biok2.com www.biok2.com

INDUSTRIA - CONSTRUCCIÓN - BRICOLAJE



- Protección laboral
- Herramienta manual
- Herramienta eléctrica
- Jardinería



www.salonso.com

 **SUMINISTROS**
Alonso
INDUSTRIA HORNIGAIK

FERRETERÍA
Urdaneta 4, Tf. 943 80 50 74, ORDIZIA
SUMINISTROS INDUSTRIALES
Polig. Isuses nº 1-2, ARAMA
Tf. 943 88 11 32
E-mail: alonso@salonso.com

**ARAMA AUTO**

ZURE KONFIDANTZAZKO TAILLERRA

TU TALLER DE CONFIANZA



- Zure konfiantzazko tailerra
- Marka anitzeko autoen konponketa eta salmenta
- Teknologia berriena, informatika ekipoeetan eta erabilitako erramintetan
- Venta y reparación de vehículos multimarca
- Última tecnología en herramientas y equipos informáticos
- Profesionalidad, rapidez y experiencia

 **EURO REPAIR**
CAR SERVICE

Pol. Ind. Isuses, Pab. 3 - ARAMA
aramauto@ercs.es - www.aramauto.es

943 80 53 26

+ DE 25 AÑOS DE EXPERIENCIA



Problemas de CONDENSACIÓN, MOHO y HUMEDAD?

- Inyección/Insuflados con materiales termo-acústicos.
- Rápido, económico y sin obras.
- Ahorro importante en calefacción.



IMPERMEABILIZACIÓN

SOLUCIONES DE CALIDAD CON + GARANTIA

Problemas de FILTRACIONES DE AGUA?

- Impermeabilización definitiva **sin obras**.
- Aplicación de resinas y poliureas.
- Sistemas transitables, decorativos y sin juntas.

